



**Sainsbury Institute  
for the Study of Japanese  
Arts and Cultures**

**セインズベリー日本藝術研究所**

**ANNUAL REPORT 2012-13**

**年次報告書 2012-13 年度**

## CONTENTS

### 目次

2	Our Mission Statement セインズベリー日本藝術研究所の使命と目標
2	How We Operate 活動方針
3	Foreword by the Chair of the Management Board 執行理事会理事長からのご挨拶
4	Statement by the Executive Director 統括役所長からのご挨拶
5	Supporters and Partner Institutions 支援者および連携機関一覧
7	Friends of the Sainsbury Institute セインズベリー日本藝術研究所友の会
	Research 研究活動
8	Art and Cultural Resources 日本美術・文化資源
9	Japanese Archaeology and Cultural Heritage 日本考古学・文化遺産
13	Japanese Contemporary Visual Media 現代日本視覚メディア
14	Fellowships フェローシップ制度
17	Lisa Sainsbury Library リサ・セインズベリー図書館
	Outreach Activities 啓発活動
20	Third Thursday Lecture Series 第三木曜日講演会シリーズ
22	Toshiba Lectures in Japanese Art 東芝日本美術レクチャー・シリーズ
23	Carmen Blacker Lecture Series カーメン・ブラッカー・レクチャー・シリーズ
23	Workshops, Exhibitions and Symposia ワークショップ・展覧会・シンポジウム
26	Publications 出版事業
29	Management Board 執行理事会
29	Staff 職員
30	Management and Finance 運営と財政

## OUR MISSION STATEMENT

The Sainsbury Institute was founded in 1999 through the generosity of Sir Robert and Lady Sainsbury to promote knowledge and understanding of Japanese arts and cultures.

The mission of the Sainsbury Institute is to promote world-class research and be a leader in the study of Japanese arts and cultures from the past to the present.

Working with our academic partners and funders, the Institute furthers its mission through:

- **creating** collaborative and active global research networks; and
- **disseminating** the results of our research; while
- **advancing** outreach and educational activities.

## HOW WE OPERATE

Research networks are at the heart of the Institute's mission and research strategy, forming the basis for our world-class research projects. The Sainsbury Institute is closely affiliated to the University of East Anglia (UEA), the School of Oriental and African Studies, University of London (SOAS), and the British Museum. Furthermore, we have a vast international network which brings scholars from around the world to explore major research themes.

SifA comprises the three Sainsbury beneficiaries (the Sainsbury Institute for the Study of Japanese Arts and Cultures, the Sainsbury Centre for Visual Arts and the Sainsbury Research Unit for the Arts of Africa, Oceania and the Americas) and also the South Asian Decorative Arts and Crafts Collection and UEA's School of Art History and World Art Studies. Together they provide a unique and dynamic combination of disciplinary perspectives, expertise and activities that are at the forefront of research, innovative approaches to education and public engagement. We also work closely with the University's Centre for Japanese Studies. While the Institute is an independently registered charity with its base in the Norwich Cathedral Close, the University's Vice-Chancellor acts as Chair of the Institute's Management Board and Institute staff are employed through the University.

The Institute maintains a rich programme of research, fellowships, public lectures and international workshops and is also committed to widely disseminating the fruits of its scholarship and research activities through its website and e-magazine.

The Lisa Sainsbury Library, based in our headquarters in Norwich, remains central to the Institute's vision and its collections are a research resource that we are pleased to share with scholars throughout the world. The Institute's Librarian, Hirano Akira, acts as Honorary Librarian to the Japanese Section, Department of Asia at the British Museum.

## セインズベリー日本藝術研究所の使命と目標

セインズベリー日本藝術研究所は、サー・ロバート及びリサ・セインズベリーご夫妻の寛大な資金援助のもとに日本の芸術・文化に関する知識と理解を推進する目的で1999年に設立されました。

本研究所の使命は、過去から現在にわたる日本の芸術・文化の分野において、世界の最先端をいく研究を推進することにあります。

セインズベリー日本藝術研究所は、その使命を果たすために、研究協力機関及び支援者との連携を通じて、以下の目標達成を目指します。

- 活発な国際研究協力ネットワークを構築する。
- 研究所の研究成果を発信する。
- 啓発および教育活動を推進する。

## 活動方針

研究ネットワークの構築は、世界に誇ることのできる最先端の水準の研究プロジェクトを展開するための礎であり、研究所の研究戦略方針の中核をなします。本研究所はイーストアングリア大学 (UEA)、ロンドン大学東洋アフリカ研究学院 (SOAS)、大英博物館と密接に連携して共同研究を行っています。さらに、日本の芸術・文化に関する研究を進めるために、世界中の学者の英知を結集し国際的ネットワークを構築することに努めています。

セインズベリー美術機構 (SifA) はセインズベリー一族からの資金援助を受けている3つの機関 (セインズベリー日本藝術研究所、セインズベリー視覚美術センター、セインズベリー・アフリカ・オセアニア・アメリカ芸術研究所)、そして南アジア装飾美術・工芸コレクション、及びイーストアングリア大学の美術史・世界美術研究学科で構成されています。異なる専門分野の機関が集結することによって、SifAは最先端の研究、教育に対する革新的アプローチの実施、研究を通じての一般市民への関与といった活動を行うユニークでダイナミックな研究機構を形成しています。さらにセインズベリー日本藝術研究所はイーストアングリア大学の日本学センターとも密接に連携しています。研究所はノリッチの大聖堂敷地内に本拠を構え、理事長にイーストアングリア大学学長を迎え、非営利団体として活動しています。スタッフは全員大学を通して雇用されています。

研究所は豊富な研究プログラム、フェロウシップ制度、講演会、国際ワークショップなどを実施するとともに、ホームページやe-季刊誌の充実などを通じて研究成果を広く発信することに力を注いでいます。

ノリッチの研究所内にあるリサ・セインズベリー図書館は、研究活動を支える重要な役割を果たしています。本図書館の蔵書は重要な調査研究資料として、世界中の研究者に利用されています。研究所司書である平野明は、大英博物館アジア部日本セクションの名誉司書も務めています。

## FOREWORD BY THE CHAIR OF THE MANAGEMENT BOARD

This report covers the period between August 2012 and July 2013. It marks another successful year in the life of this unique Institute that is dedicated to the study of Japanese arts and cultures past and present.

Those of us working in universities know that it can take decades, sometimes centuries, for institutions to establish track-records of excellence and gain national and international recognition for the quality of their work. The Sainsbury Institute has achieved these hallmarks of success in a little over one decade. Its focus on clearly defined core areas of research, the development of strong research networks, the provision of Fellowships and the promotion of a broad range of outreach activities have together made a significant global impact.

It has been my privilege to observe and support the work of the Institute over the last four years as Chair of the Management Board. During that period its permanent senior academic members of staff, Professor Rousmaniere and Dr Kaner, have been able to combine their work at the Institute with part-time secondments to the British Museum and the University of East Anglia respectively, where they are leading important new projects. At the same time the Institute's Executive Director, Mizutori Mami, has launched new and exciting initiatives, drawing financial support from a wide range of sponsors. This is not an Institute that stands still, yet it remains true to the vision of Sir Robert and Lady Sainsbury who created it in 1999. The income from their original endowment, together with generous annual grants from the Gatsby Charitable Foundation, continues to provide the greater part of the Institute's funding. We are enormously grateful for this support and proud that the Sainsbury name heads the title of our Institute. It was, therefore, with great sadness that we learned of the death of Lady Sainsbury on 6 February 2014 at the age of 101. She was a regular visitor to the Institute, particularly in its early years, and she remained a constant source of inspiration, guidance and encouragement. It is fitting that the space which houses the Institute's research collections, to which she was a major donor, will continue to bear her name – the Lisa Sainsbury Library.

### Professor Edward Acton

Vice-Chancellor of the University of East Anglia  
Chair of the Management Board,  
Sainsbury Institute for the Study of Japanese Arts and Cultures

## 執行理事会理事長からのご挨拶

本年報では、2012年8月から2013年7月までの活動をご報告いたします。本年度においても、過去から現在にわたる日本の芸術と文化の研究を担う研究所のユニークな活動は、一層の発展を遂げました。

大学教育に関わる者の間では、研究機関が優れた実績を築き、研究成果が国内外の評価を得るまでには、数十年、時には数世紀を要することはよく知られていますが、本研究所はこのような実績と評価を十数年で築き上げました。明確に既定された中核分野に関する研究、強力な研究ネットワークの構築、フェロウシップ制度の提供、広範囲な啓発活動の推進といった諸事業が一体となって、国際的に大きなインパクトを生み出してきました。

セインズベリー日本藝術研究所の理事長として、過去4年間、研究所の活動を見守りながら、その支援にあたってこられたことは光栄なことでした。この間、研究所における上席研究職員であるルマニエル教授、ケイナー博士の両氏は、研究所での任務を遂行しつつ、大英博物館とイーストアングリア大学にそれぞれ出向し、重要な新研究プロジェクトの指導にかかわってきました。また、統括役所長の水鳥真美氏は、幅広い支援者から資金援助を募ることに精力的に取り組んでいます。本研究所の活動は進化し続けておりますが、常に、1999年にサー・ロバート及びリサ・セインズベリー夫妻が打ち出した理念を忠実に再現することにも意を用いてきました。ご夫妻が寄付された信託基金からの収入は、ギャッツビー財団からの毎年の寛大なる助成金と合わせて、引き続き、研究所の主要財源となっています。この支援に対し引き続き深甚なる謝意を表するとともに、本研究所名にセインズベリーの名が冠されていることを誇りに思うことを改めて表明したいと思います。この思いは、2014年2月6日にレディー・セインズベリーが101歳の生涯を閉じられたという報に接し、深い悲しみと同時に、一層強く感じるどころとなりました。レディー・セインズベリーには、特に設立当初、頻繁に研究所をご訪問頂きました。我々にとって常にインスピレーションの源であり続け思慮深い助言と心よりの励ましを与えて下さる存在でした。夫人が主な寄贈者である研究文献コレクションを所蔵する研究所図書館が夫人の名を冠し、「リサ・セインズベリー図書館」と呼ばれていることは、非常にふさわしいことであると思われまふ。

### エドワード・アクトン教授

イーストアングリア大学学長  
セインズベリー日本藝術研究所執行理事会理事長



Professor Edward Acton  
エドワード・アクトン教授

## STATEMENT BY THE EXECUTIVE DIRECTOR

By the time this report is delivered to you, the Sainsbury Institute will be celebrating the fifteenth anniversary of its establishment in 1999. As you will see, our activities in research, outreach and education are all continuing to grow from strength to strength. We are well aware that this would not be possible without the generous support we receive from the various institutions and individuals who endorse our mission. As a modest gesture of our gratitude, and in an attempt to bring our friends and supporters together, within the period that this report covers we have started a new network: the Friends of the Sainsbury Institute. In October 2012 we also launched a quarterly e-magazine with the aim of bolstering our outreach not only to those who already know us but also to a wider public whose lives might be enriched by contact with, and news about, Japanese arts and cultures.

Since Prime Minister Abe formed his government in December 2012, the general mood in Japan has changed: there is a new optimism in the air after what has often been referred to as Japan's 'lost decades'. It is my hope that our expectations for an improved economy will have become reality by the time this report is published. In addition, in September 2013 Tokyo was chosen to be the host of the 2020 Olympics Games. The 2012 London Olympic Games were significant not only as a tremendously successful athletic event but also because they inspired a programme of cultural events ranging across the UK known as the 2012 Cultural Olympiads. Such cultural events featured in the original games in Ancient Greece, demonstrating the centrality of culture and athleticism. How wonderful it would be if Japan could also make culture an integral part of its 2020 celebrations. The Sainsbury Institute will be more than willing to play a role in this endeavour, working as a bridge for cultural and artistic relationships between the UK and Japan.

While preparing this report for publication, we learned the very sad news that Lady Sainsbury passed away in early February aged 101. Without the vision of Sir Robert and Lady Sainsbury none of the things we are pursuing and promoting at the Institute would have been possible. We would like to pay tribute to Lady Sainsbury as a truly generous benefactor and enthusiastic supporter, and to convey our deepest sympathy to Lord Sainsbury of Turville and his family.

Finally, I would like to take this opportunity to thank our chair, Professor Edward Acton, who steps down from the Vice-Chancellorship of the University of East Anglia at the end of academic year 2014. Professor Acton has been a strong and supportive leader throughout his four years as our chair, and we are greatly indebted to him for his tireless efforts on behalf of the Institute.

**Mizutori Mami**  
Executive Director

## 統括役所長からのご挨拶

この年報が皆様のお手元に届く頃には、セインズベリー日本藝術研究所は1999年から創立15周年目の記念すべき年を迎えています。ここに取まとめさせていただいた通り、研究所の研究、啓発および教育活動は益々進展を遂げています。これは研究所の使命にご賛同下さっている諸機関ならびに個人各位からの寛大なご支援の賜物であると心より感謝しております。ささやかな感謝のしるしとして、また研究所の支援者相互の親睦を深めることを目的として、2012年10月に、セインズベリー日本藝術研究所友の会を立ち上げました。また、啓発活動を一層充実させるために、研究所の活動についてすでによくご存知の方々はもとより、そうではない方々も含めて、日本の芸術・文化との触れ合いを通して皆様の生活が一層豊かなものになるための一助として、デジタル版の季刊誌刊行も始めました。

2012年12月に安倍政権が発足して以来、しばしば「失われた二十年」と呼ばれる時期が終わるのではないかとの楽観的な気運が日本に生まれてきています。本年報が発行される頃には、この景気回復への期待感が現実のものになっていることを期待しています。さらに、2013年9月には、2020年五輪競技の開催地が東京に決定されました。2012年のロンドン五輪は、スポーツの祭典として大成功を収めたのみならず、2012年文化オリンピアドと呼ばれる一連の文化行事が各地で開催されました。これは、古代ギリシアにおいては、文化とスポーツの双方がオリンピアドの中核に据えられていたことに倣ったものでした。日本における2020年のオリンピック祭典開催に際しても、文化が重要な役割を果たすことができれば、どんなに素晴らしいのでしょうか。本研究所では、英国と日本の文化および芸術交流の架け橋として、2020年の東京五輪に向けて、できる限りの役割を果たしていきたいと考えています。

本年報の出版を準備している時、レディー・セインズベリーが2月初旬に101歳で亡くなられたという悲しい知らせに接しました。サー・ロバート及び、リサ・セインズベリー夫妻の御慧眼なかりせば、これまで研究所が営んできたいかなる活動も実現しなかったでしょう。多大な財政支援を下さり、常に熱心に研究所の活動を支えてくださったレディー・セインズベリーに対して、この場をかりて改めて心からの謝意を表するとともに、セインズベリー・オブ・ターヴィル卿とご家族に謹んでお悔みを申し上げます。

最後にこの機会に、2014年の学年度末にイーストアングリア大学学長としての任期を終えられるエドワード・アクトン教授が、研究所の執行理事会理事長在任中の4年間にわたり、常に力強い指導力を示して研究所の活動を支え、研究所のために惜しみなく尽力下さったことに対し、謝意を表したいと思います。

**水鳥真美**  
統括役所長

## SUPPORTERS AND PARTNER INSTITUTIONS

## 支援者一覧

### INSTITUTIONS

Agency for Cultural Affairs (Japanese Government)  
Andante Travel  
Arts and Humanities Research Council  
Asahi Shimbun  
British Academy  
Butrint Foundation  
Daiwa Anglo-Japanese Foundation  
Embassy of Japan in the UK  
Gatsby Charitable Foundation  
Great Britain Sasakawa Foundation  
Hitachi Europe Ltd  
Hitachi Solutions Europe Ltd  
International Jomon Culture Conference  
International Foundation for Arts and Culture  
Ishibashi Foundation  
J. Paul Getty Jr. Charitable Trust  
Japan Foundation  
Japan Foundation Endowment Committee  
Japanese Garden Society  
JTI  
Kajima Arts Foundation  
Metropolitan Center for Far Eastern Art Studies  
Michael Marks Charitable Trust  
Musée Nationale des Arts Asiatiques Guimet  
National Diet Library of Japan  
NHK (Japan Broadcasting Corporation)  
Nippon Foundation  
Norfolk and Norwich Archaeological Society  
Robert and Lisa Sainsbury Charitable Trust  
Sir Siegmund Warburg's Voluntary Settlement  
Sotheby's Europe  
Toshiba International Foundation  
Yakult UK Ltd  
Yomiuri Shimbun

### 団体

文化庁  
アンダンテ・トラベル  
英国芸術・人文研究評議会  
朝日新聞社  
英国学士院  
ブトrint基金  
大和日英基金  
在英国日本国大使館  
ギャッツビー財団  
グレイトブリテン・ササカワ財団  
株式会社 日立製作所 日立ヨーロッパ社  
株式会社 日立ソリューションズ ヨーロッパ社  
国際縄文学協会  
世界芸術文化振興協会 (IFAC)  
石橋財団  
J. ポール・ゲティ Jr. 財団  
国際交流基金  
Japan Foundation Endowment Committee  
日本庭園協会  
JTI  
鹿島美術財団  
メトロポリタン東洋芸術研究所  
マイケル・マークス財団  
ギメ東洋美術館  
国立国会図書館  
NHK  
日本財団  
ノーフォーク・ノリッチ考古学協会  
ロバート&リサ・セインズベリー財団  
サー・シグモンド・ウォルバーク信託基金  
サザビーズ・ヨーロッパ  
東芝国際交流財団  
イギリスヤクルト販売株式会社  
読売新聞社

---

## INDIVIDUALS

---

Professor Edward Acton  
Michael Barrett OBE and Marie-Thérèse Barrett  
Dr Carmen Blacker  
Nancy Broadbent Casserley  
Peter J. Coolidge  
Professor Nicole Coolidge Rousmaniere  
Sir Hugh and Lady Cortazzi  
Sidney and Odile Emery  
Professor Sir Raymond Firth  
Chris Foy  
Albert H. Gordon  
Graham Greene CBE  
Dr Handa Haruhisa  
Professor Kano Hiroyuki  
Sir Tim Lankester KCB  
Dr Michael Loewe  
Professor Matsushita Takaaki  
Mizutori Mami  
Ogawa Sumio  
Professor Sano Midori  
Paul and Michi Warren  
Professor Paul Webley  
Professor Yamaguchi Yukio  
Professor Yanagisawa Taka  
Friends of the Sainsbury Institute

---

## PARTNER INSTITUTIONS

---

University of East Anglia (UEA), Norwich  
The British Museum, London  
School of Oriental and African Studies (SOAS),  
University of London  
Ritsumeikan University  
Centre Européen d'Etudes Japonaises d'Alsace  
Fitzwilliam Museum, Cambridge  
Kokugakuin University  
Kyushu University  
Museum of Asian Art, Corfu  
Nagawamachi  
National Research Institute for Cultural Properties, Tokyo  
National Research Institute for Cultural Properties, Nara  
Niigata Prefectural Museum of History  
Research Institute for Humanity and Nature  
Tohoku University

---

## 個人

---

エドワード・アクトン教授  
マイケル・バレット OBE 及び、マリー・テレーズ・バレット夫妻  
カーメン・ブラッカー博士  
ナンシー・ブロードベント・キャサレー氏  
ピーター・J・クーリッジ氏  
ニコル・クーリッジ・ルマニエール教授  
サー・ヒュー及び、エリザベス・コータッツィ夫妻  
シドニー及び、オディール・エマリー夫妻  
サー・レイモンド・ファース教授  
クリス・フォイ氏  
アルバート・H・ゴードン氏  
グラハム・グリーン氏 CBE  
半田晴久博士  
狩野博幸教授  
サー・ティム・ランカスター KCB  
マイケル・ロウイー博士  
松下隆章教授  
水鳥真美氏  
小川純夫氏  
佐野みどり教授  
ポール及び、美智ウォレン夫妻  
ポール・ウェブリー教授  
山口幸雄教授  
柳澤孝教授  
セインズベリー日本藝術研究所 友の会

---

## 連携機関

---

イーストアングリア大学 (UEA)  
大英博物館  
ロンドン大学東洋アフリカ研究学院  
立命館大学  
アルザス・欧州日本学研究所  
フィッツウィリアム博物館  
國學院大學  
九州大学  
ギリシャ国立コルフ・アジア美術館  
長和町  
東京文化財研究所  
奈良文化財研究所  
新潟県立歴史博物館  
総合地球環境学研究所  
東北大学

## FRIENDS OF THE SAINSBURY INSTITUTE

The Sainsbury Institute is a small organisation and the support of our friends can make an enormous difference to our ability to continue to work as a centre of excellence for Japanese arts and cultures.

In October 2012 we established our Friends of the Sainsbury Institute scheme which offers our supporters exclusive access to events on Japanese arts and cultures throughout the year as well as receipt of our quarterly e-magazine. Becoming a Friend of the Sainsbury Institute not only helps us to run world-class research programmes in the field of Japanese arts and cultures, but also brings Friends the opportunity to enjoy a variety of intellectually stimulating cultural events. Our Friends support our cause while enjoying a closer relationship with the Institute. This scheme is open to both individuals and organisations.

The following events were organised for our Friends from December 2012 to July 2013.

### BOOK LAUNCH

#### ***Vessels of Influence: China and the Birth of Porcelain in Medieval and Early Modern Japan***

Professor Nicole Coolidge Rousmaniere  
Sainsbury Institute, Norwich  
17 December 2012

### NEW YEAR PARTY

Sainsbury Institute, Norwich  
16 January 2013

### BOOK LAUNCH

#### ***Aesthetic Strategies of The Floating World: Mitate, Yatsushi, and Fūryū in Early Modern Japanese Popular Culture***

Dr Alfred Haft  
Sainsbury Institute, Norwich  
6 March 2013

### PRIVATE VIEWING

#### ***Washi: The Art of Japanese Paper* exhibition**

Norwich University of the Arts, Norwich  
11 April 2013

### PRIVATE VIEWING

#### ***JAPAN: Historical Images from the Cortazzi Collection* exhibition**

Embassy of Japan, Piccadilly, London  
28 June 2013

## セインズベリー日本藝術研究所 友の会

セインズベリー研究所のような小さな研究機関が、最高水準の日本の芸術・文化の研究拠点としての地位を保ち続ける上で、応援して下さる皆様の力は大変重要です。

支援者の方々への感謝の気持ちをこめて、2012年10月よりセインズベリー日本藝術研究所友の会を発足させました。会員になって下さった方への特典としては、会員に参加が限定された日本芸術・文化関連イベントの年間にわたる企画・実施、デジタル版季刊誌の優先的配信などがあります。ご入会下さることにより、日本の芸術・文化の分野における世界最高水準の研究活動の支援に貢献いただきながら、会員の方の知識欲を満足させることのできる様々な文化イベントへの参加の機会が開かれます。会員の方々は、研究所と緊密な関係を築きながら、研究所の理念の実現を可能にして下さる存在となります。友の会へのご参加は、個人と機関の双方に開かれています。

発足後、2012年12月から2013年7月にかけて、友の会のために企画されたイベントは以下の通りです。

### 出版記念講演会

#### ***Vessels of Influence : China and the Birth of Porcelain in Medieval and Early Modern Japan***

ニコル・クーリッジ・ルマニエール教授  
於：セインズベリー日本藝術研究所、ノリッチ  
2012年12月17日

### 新年会

於：セインズベリー日本藝術研究所、ノリッチ  
2013年1月16日

### 出版記念講演会

#### ***Aesthetic Strategies of The Floating World: Mitate, Yatsushi, and Fūryū in Early Modern Japanese Popular Culture***

アルフレッド・ハフト博士  
於：セインズベリー日本藝術研究所、ノリッチ  
2013年3月6日

### 内覧会

#### ***Washi: The Art of Japanese Paper* 展**

於：ノリッチ美術大学  
2013年4月11日

### 内覧会

#### ***JAPAN: Historical Images from the Cortazzi Collection* 展**

於：在英国日本国大使館、ロンドン  
2013年6月28日



## RESEARCH

Research forms a major part of the Sainsbury Institute's core mission and objectives and has three main strands: Japanese art and cultural resources, Japanese archaeology and cultural heritage and Japanese contemporary visual media.

---

## ART AND CULTURAL RESOURCES

---

Research in this area is carried out under the leadership of the Research Director, Professor Nicole Coolidge Rousmaniere, who is based at the British Museum. Her research projects are often joint ventures between the Museum and the Sainsbury Institute and, wherever possible, involve Japanese nationals and European researchers.

### VALLAURIS BIENNALE, FRANCE

7 July–12 November 2012

Professor Rousmaniere was commissioned to act as guest curator for the Japanese exhibition and the Sainsbury Institute assisted in its realisation. The resulting exhibition *Arts of Fire, Transformation of Space, Masterworks of Contemporary Japanese Porcelain* included works from superior porcelain artists currently practicing in Japan.

### DOLL EXHIBITION AND LECTURE

#### Assembly House, Norwich

In November 2012, a rare exhibition of traditional Japanese dolls made by doll-maker Ohno Hatsuko (1915–1982) was held in Norwich, to celebrate the heritage and mastery of doll making practice in Japan. The evening included talks by Mori Mika, the daughter of Ohno Hatsuko, and Esther Lutman, Curator of the V&A Museum of Childhood.



*Japanese Art Doll by Ohno Hatsuko.  
Collection of Mori Mika.*

## 研究活動

研究活動は、本研究所の使命の中核をなしています。研究プロジェクトは、日本美術・文化資源、日本考古学・文化遺産、そして現代日本視覚メディアの3つの分野を中心に展開されています。

---

## 日本美術・文化資源

---

本分野の研究は、研究担当所長であるニコル・クーリッジ・ルマニエール教授の指導のもとに行われています。ルマニエール教授は目下、大英博物館に出向中であり、研究プロジェクトはしばしば同博物館とセインズベリー研究所との共同事業として実施され、可能な限り、日本およびヨーロッパからの研究者の参画を得て行われます。

### ヴァロリス・ビエンナーレ

2012年7月7日—11月12日

ルマニエール教授は、展覧会の学芸監修員として招かれ、その成果は、現代日本で活躍する最高峰の磁器作家の作品を含む *Arts of Fire, Transformation of Space, Masterworks of Contemporary Japanese Porcelain* (炎の芸術、空間の変容、現代日本磁器の秀作) 展に結実しました。

### 人形展および講演会

於：アセンブリー・ハウス、ノリッチ

2012年11月、ノリッチ市において、人形作家大野初子氏(1915–1982)の作品である日本人形の展示を通して日本の人形作りの伝統と技を紹介するという英国では大変貴重な機会となる展覧会が開かれました。講演会では大野氏のご息女である森美可氏とヴィクトリア・アンド・アルバート(V&A)子供博物館の学芸員エスター・ルトマン氏が講演しました。



*Professor Nicole Coolidge Rousmaniere, Research Director, won the Art Fund COLLECT Award. Art Fund Collect / Crafts Council / Photo: Sophie Mutevelian*

**BEAUTY IN DETAIL:  
JAPANESE ART DOLLS BY OHNO HATSUKO  
Corfu Museum of Asian Art Exhibition**

In summer 2013 the Corfu Museum of Asian Art organised an exhibition entitled *Beauty in Detail: Japanese Art Dolls by Ohno Hatsuko* in collaboration with Ohno Hatsuko's daughter, Mori Mika and the Sainsbury Institute.

**JŌMON EXHIBITIONS AND THE SAINSBURY INSTITUTE**

The exhibition *Dogū, a Cosmos: Ancient Clay Figurines* was held at the Miho Museum in Shiga Prefecture, Japan, from September to December 2012. In October 2012 Professor Rousmaniere gave a related lecture there with Professor Kobayashi Tatsuo and Professor Tsuji Nobuo.

**ART FUND COLLECT AWARD**

In May 2013, representing the British Museum where she is currently seconded, Professor Rousmaniere secured an Art Fund COLLECT award. Professor Rousmaniere convinced the panel of judges of the brilliance of her chosen piece *Large Feather Leaves Bowl* by Japanese porcelain artist Hosono Hiromi. This extraordinary work is now on display in the Mitsubishi Corporation Japanese Galleries at the British Museum.

---

**JAPANESE ARCHAEOLOGY  
AND CULTURAL HERITAGE**

---

The Centre for Archaeology and Heritage, established within the Sainsbury Institute, is headed by Dr Simon Kaner. In 2012–2013 a series of new research projects were initiated which, as well as producing significant research outcomes, also have considerable impact in terms of outreach and dissemination.

**FLAME AND WATER POTS EXHIBITION**

In summer 2012, Dr Kaner visited Tsunan-machi in Niigata Prefecture to bring back a spectacular prehistoric earthenware flame pot from the site of Dodaira, to be displayed in the Mitsubishi Corporation Japanese Galleries at the British Museum. He also arranged for two flame pots, from the site of Iwanohara in Nagaoka, to form the focus of a special exhibition, *Flame and Water Pots: Prehistoric Ceramic Art from Japan*, in the Asahi Room of the British Museum. Professor Kobayashi Tatsuo, Senior Advisor on Archaeology at the Sainsbury Institute and Emeritus Professor of Archaeology at Kokugakuin University in Tokyo, came to London for the opening of the exhibition, which was also attended by Mori Tamio, Mayor of the city of Nagaoka.

The flame pot activity relates to the Sainsbury Institute's Shinano-Chikuma River project and is facilitated through an agreement of research exchange with the Niigata Prefectural Museum of History. We are grateful to Mr Miyao Toru (Niigata Prefectural Museum of History), Mr Oguma Hiroshi (Nagaoka Municipal Science Museum) and Mr Sato Masaiichi (Tsunan Najomon Museum) for their help with these initiatives.

**BEAUTY IN DETAIL:  
JAPANESE ART DOLLS BY OHNO HATSUKO  
ギリシャ国立コルフ・アジア美術館**

2013年夏、コルフ・アジア美術館で *Beauty in Detail: Japanese Art Dolls by Ohno Hatsuko* と題された大野初子氏作の人形を展示する展覧会が、大野氏のご息女・森美可氏とセインズベリー研究所の協力を得て企画、実施されました。

**縄文展およびセインズベリー日本藝術研究所**

2012年9月から12月にかけて、滋賀県 MIHO MUSEUM において *Dogū, a Cosmos: Ancient Clay Figurines* (土偶・コスモス) 展が開催されました。開催中の2012年10月には、ルマニエール教授が、小林達雄教授、辻惟雄教授とともに、MIHO MUSEUM で講演を行いました。

**アート・ファンド・コレクト賞**

2013年5月、ルマニエール教授は、現在の出向先である大英博物館を代表して、COLLECT 展におけるアート・ファンド・コレクト賞を受賞しました。ルマニエール教授が推薦した日本人磁器作家・細野仁美氏作「羽根の葉の器」の秀逸性が、選考委員会の評価を得た結果の受賞でした。現在、本作品は大英博物館三菱商事日本ギャラリーに展示されています。

---

**日本考古学・文化遺産**

---

研究所内に設立された考古・文化遺産学センターは、サイモン・ケイナー博士をセンター長として活動を行っています。2012–2013年には、同センターが主導する一連の研究プロジェクトが立ち上がり、既に重要な研究成果を上げています。また、啓発・発信の面でも大きな成果をもたらしています。

**「FLAME AND WATER POTS」展**

2012年夏、ケイナー博士は新潟県津南町を訪れ、堂平遺跡出土の先史時代の火焰土器を大英博物館三菱商事ギャラリーに展示するために持ち帰りました。同作品は、長岡市岩野原遺跡出土の火焰土器2点とともに、大英博物館特別展示室「朝日新聞ディスプレイ」での特別展 *Flame and Water Pots: Prehistoric Ceramic Art from Japan* の中心的展示物となりました。展覧会の開会式には、研究所の顧問を務めている小林達雄國學院大學名誉教授と長岡市の森民夫市長も出席されました。火焰土器に関連する研究活動は、研究所が行っている信濃・千曲川プロジェクトの一環として、新潟県立歴史博物館との学術提携により可能となっています。同館の宮尾亨氏、長岡市立科学博物館の小熊博史氏、津南町「なじもん」の佐藤雅一氏からの貴重なご協力、支援を得て、実施されています。

## KOFUN PROJECT

Research on the kofun materials in the William Gowland Collection at the British Museum continued in March 2013, again led by Professor Ichinose Kazuo (Kyoto Tachibana University) and Professor Hishida Tetsuo (Kyoto Prefectural University) and their research team. In addition, the Centre for Archaeology and Heritage hosted a kofun workshop in July, organised in conjunction with Professor Fukunaga Shin'ya of Osaka University.

In February 2013 a special research workshop and public seminar on British Perspectives on Japanese Archaeology was held at the Daiwa Foundation Japan House. This event brought together British archaeologists who had recently visited Japan with Japanese visiting scholars, and reaffirmed our network of archaeology and cultural heritage specialists, with participants and speakers from the UK and Japan.

## ARCHAEOLOGY IN KYUSHU: OKINOSHIMA, HIRADO AND EARLY POTTERY

The sacred island of Okinoshima is part of a complex of shrines dedicated to the Munakata deities, three female goddesses who were regarded as being responsible for safe passage for seafarers making their way to and from the continent in ancient times. The island and associated sites of the Munakata region, including the Munakata Grand Shrine and the Shimbaru-Nuyama mounded tomb cemetery, regarded as the burial place of the elites of the Munakata clan who ruled the region, are on Japan's Tentative List for inscription as a UNESCO World Heritage Site. Dr Kaner is on the International Expert Panel and has made several visits to the region and contributed to the comparative research about the site, helping set the archaeological remains discovered there in a global context.

While in Kyushu Dr Kaner, at the invitation of Oseki Aki, also visited Hirado, home of Miura Anjin, who as William Adams was the first Englishman to live in Japan and was involved with the first English mission to Japan 400 years ago. Dr Kaner also visited the new excavations at Fukui Cave, findspot of some of the oldest pottery from Japan. Identifying the use of these early pots forms a new collaborative research project of which Dr Kaner is a member, funded by the Arts and Humanities Research Council.

## ONLINE RESOURCE FOR SECONDARY SCHOOLS

In January 2013, with sponsorship from Hitachi Europe Ltd and Hitachi Solutions Europe Ltd, the Institute embarked on the development of a new English Language Online Resource on Japanese Archaeology and Heritage for use in secondary schools. This unprecedented online resource will go live in autumn 2014.

## 古墳プロジェクト

2013年3月に、一瀬和夫教授(京都橘大学)、菱田哲郎教授(京都府立大学)率いる研究調査団による、大英博物館収蔵のウィリアム・ガウランド・コレクション古墳資料の研究が昨年に引き続いて行われました。更にこの分野での活動として、考古・文化遺産学センターは、7月、福永伸哉教授(大阪大学)との連携のもと研究所においてワークショップを開催しました。

2013年2月、大和ジャパンハウスにおいて、British Perspectives on Japanese Archaeology(英国の視点から見た日本考古学)についての研究ワークショップならびに公開セミナーが開催されました。このイベントは、この機会に日本から英国を訪れた研究者と、最近日本を訪れた英国の考古学者の交流の場となり、研究所がこれまでに築き上げてきた考古・文化遺産学専門家のネットワークの重要性を再確認する機会となりました。

## 九州における考古学：沖ノ島、平戸および土器の紀元

沖ノ島は福岡県沖にある聖なる島で、古代に大陸への海上交通の安全を守るとされた宗像三女神が祭られています。宗像・沖ノ島とその関連遺跡群には、宗像大社、ならびに宗像地域を支配した宗像一族の埋葬地とみなされる新原・奴山古墳群が含まれ、日本のユネスコ世界遺産登録暫定リストに記載されています。ケイナー博士は登録にかかる国際専門家パネルの一員として、同地域を数回にわたり訪れ、これらの考古学的遺跡群の比較研究を国際的な文脈の中で捉えることに貢献しています。

九州滞在中、ケイナー博士は小関彰博氏の招聘により、平戸を訪れました。平戸は日本では三浦按針として知られ、日本に漂着後居住した最初のイギリス人で、400年前初のイギリス使節団の任務に携わった、ウィリアム・アダムスゆかりの地です。ケイナー博士は日本最古の土器が何点か出土した福井洞窟の新しい発掘現場も訪ねました。英国芸術・人文研究評議会(Arts and Humanities Research Council)より助成を得ている新しい共同研究プロジェクトの一環として、他の調査団員と共に、発掘された土器の使用法について検証していきます。

## 高等学校向けのオンライン教材の作成

2013年1月、日立ヨーロッパ社ならびに日立ソリューションズ・ヨーロッパ社のご支援を得て、研究所は英国の高等学校向けの日本の考古・文化遺産に関する英文オンライン教材の開発を開始しました。2014年秋の完成を目指し作業を続けています。

## NAGAWA-MACHI PROJECT

In September 2012, the Sainsbury Institute hosted a visit by a delegation from Nagawa-machi in Nagano Prefecture, which is home to one of the largest obsidian mines in Japan, exploited for much of the Jōmon period, and currently being investigated by Professor Yajima Kunio of Meiji University, Tokyo. Colleagues from Nagawa asked us if we could help with establishing cultural and educational links between Nagawa and Thetford, Norfolk, with archaeology and cultural heritage as the basis for the link. Foundations were laid for a series of research and educational collaborations that we hope will lead to fieldwork around the prehistoric flint mines of Grimes Graves in Norfolk involving Japanese colleagues and exchanges between schools in Thetford and Nagawa.

## ANDANTE TOUR (16 NOVEMBER–3 DECEMBER)

Dr Kaner led the first archaeological tour of Japan organised by a UK-based tour operator, specialist archaeological tour company Andante Travel. Over 14 days Dr Kaner led a group of 20 archaeology enthusiasts around the sites and museums of Tokyo, by bullet train and ferry to Hakodate on the southern shores of Hokkaido, via the Shinano River, Kyoto, Osaka and a moonlight overnight cruise through the Inland Sea, on to the magnificent reconstructed site of Yoshinogari and Nagasaki. As well as bringing welcome visitors to some of the more remote museums and sites open to the public, Dr Kaner collected data for a new research project investigating archaeology and tourism in Japan. This tour was identified as one of National Geographic magazine's Tours of a Lifetime.

## EUROPEAN STONE AGE ART TOUR

In April 2013, the Sainsbury Institute organised a tour of European Palaeolithic and Neolithic sites for a group of archaeologists from Japan (including the excavator of the Fukui Cave) led by Professor Kobayashi Tatsuo, arranged to coincide with the Ice Age Art exhibition at the British Museum. They also explored caves with Palaeolithic art in the Dordogne, including Lascaux II, Ruffignac and Cap Blanc, before visiting the remarkable megalithic sites of Neolithic Brittany, including the stone alignments of Carnac and the great decorated chambered tomb of Gavrinis in the Gulf of Morbihan.

*Earthenware flame pot.  
C. 3000BC. Nagaoka  
Municipal Science Museum,  
Niigata Prefecture, Japan.*

## 長和町プロジェクト

2012年9月、研究所は長野県長和町の代表団をお迎えしました。長和町は日本の縄文時代に採掘されていた黒曜石の最大の産地のひとつであり、目下、矢島國雄明治大学教授が調査にあたっています。今回の訪問は、考古学と文化遺産分野の協力に関する長和町とノーフォーク州セットフォード市間の姉妹都市提携の実現に尽力して欲しいとの長和町より研究所への要請を踏まえたものです。長和町で一行様の訪問実現により、今後、日本の研究者を交えたノーフォーク・グラ임ス・グレイブスの先史時代の火打石の採掘坑における調査や、セットフォード市と長和町の学校間交流実現へのきっかけが作られました。

## アンダンテ社・ツアー (11月16日 - 12月3日)

ケイナー博士は、考古学専門の英国旅行代理店アンダンテ・トラベルの企画による初めての日本への考古学ツアーを引率しました。14日間にわたり、20人の考古学愛好家とともに、成田到着後すぐに行われた東京の名所や博物館巡りを皮切りに、北海道南端の函館市へ新幹線とフェリーを乗り継いで北上した後、信濃川河川域を経由して京都、大阪へ向かい、更に夜の瀬戸内海クルーズ、そして吉野ヶ里遺跡、長崎へと足を運びました。遠隔地にある博物館や名所も訪れ、一行は各地で歓迎されました。ケイナー博士は、このツアーを通じて日本の考古学と観光の関連についての新研究プロジェクトの資料収集も行いました。なお、このツアーはナショナル・ジオグラフィック誌により、「一生のうちに必ず参加すべきツアー」の一つに選ばれました。

## ヨーロッパ石器時代美術ツアー

2013年4月、小林達雄教授の引率のもとに日本各地から集まった考古学者(福井洞窟の採掘に関わった研究者も参加)、考古学愛好家のためにヨーロッパの旧石器・新石器時代の遺跡を巡るツアーが企画されました。ツアーは、大英博物館の氷河期アート展開催時期に合わせて組まれ、一行は、フランスのドルドーニュ地方・ラスコーII、ルフィニャック、キャップ・ブランの旧石器時代の洞窟を見学した後、北西部ブルターニュ地方に向かい、カルナック列石、モルビアン湾・ガブリス島にある壁画で有名な墳墓をはじめとする新石器時代の巨石遺跡を訪問しました。



## WORKSHOPS

The relationship between archaeology and tourism was the focus of a workshop at the University of Tübingen in May 2013, organised by our former Robert and Lisa Sainsbury Fellow Werner Steinhaus. Specialists in tourism geography, anthropology, archaeology and cultural heritage gathered with students from the universities of Tübingen, Freiburg, Leiden and East Anglia to discuss a series of case studies ranging from Norwich to the historic towns along the Inland Sea such as Mitarai and Onomichi.

Dr Simon Kaner and Dr Matsuda Akira worked with colleagues from other parts of the Sainsbury Institute for Art to organise a workshop on university museums in Japan in October 2012. With generous support from the Japan Society for the Promotion of Science, the Directors of the University Museum, University of Tokyo (Professor Nishino Yoshiaki) and the Kyoto University Museum (Professor Ohno Terufumi) were invited, along with colleagues from Hokkaido University Museum, Manchester University Museum, Oxford University and the Wellcome Collection. This workshop was of great interest to museum studies specialists and to students taking the Museum Studies and Cultural Heritage courses offered in the School of Art History and World Art Studies at the University of East Anglia.

The Centre for Archaeology and Heritage remains the only such centre in Europe and welcomes visiting scholars and students interested in the rich material culture of Japan's fascinating past. In summer 2013 Professor Onuki Shizuo of the Department of Archaeology at Tokyo University based himself in Norwich while investigating sites of the British Neolithic, and there were visits from a number of other Japanese archaeologists and students interested in Japanese archaeology and cultural heritage. With regular donations from the National Diet Library and other organisations and individuals, the Sainsbury Institute continues to develop the Japanese archaeology holdings of the Lisa Sainsbury Library, to ensure that it maintains what is the best research resource on Japanese archaeology in Europe.

## ワークショップ

2013年5月、チュービンゲン大学において、ロバート&リサ・セインズベリー・フェローであったヴァーナー・シュタインハウス氏の企画による、考古学と観光との関係に関するワークショップが開かれました。観光地理学、人類学、考古学、文化遺産学の各分野の専門家が、チュービンゲン、フライブルク、ライデン、そしてイーストアングリア各大学の学生とともに、ノリッチをはじめ、御手洗・尾道などの瀬戸内海に面した古都における本研究分野に関するケース・スタディを分析しました

2012年10月、サイモン・ケイナー博士および松田陽博士は、他のセインズベリー美術機構(SIFA)所属の研究者とともにイーストアングリア大学において日本の大学附属博物館についてのワークショップを行いました。このプロジェクトには、日本学術振興会の支援を得て、東京大学総合研究博物館の西野嘉章教授、京都大学総合博物館の大野照文教授が招聘されたほか、北海道大学総合博物館、マンチェスター大学博物館、オックスフォード大学、ウェルカム・コレクションからの参画も得ました。当ワークショップは博物館学の専門家にとっては勿論のこと、イーストアングリア大学の美術史・世界美術研究学科において博物館学・文化遺産課程を履修する学生にとっても興味深い会合となりました。

本研究所の考古・文化遺産学センターは、ヨーロッパで唯一の日本の考古学、文化遺産学の研究機関として、日本の歴史における豊かな物質文化に興味を寄せる多くの研究者および学生から注目されています。2013年夏には、東京大学考古学研究室の大貫静夫教授が本センターを拠点として英国の新石器時代の遺跡調査を行ったほか、日本の考古学・文化遺産学を専門とする日本からの研究者ならびに学生が多数訪問されました。国立国会図書館及び他の機関・個人の方々からの定期的な資料のご寄付により、研究所のリサ・セインズベリー図書館の考古学関連蔵書は拡充を続け、ヨーロッパにおける日本考古学の最大の研究資源としての地位を保ち続けています。

---

## JAPANESE CONTEMPORARY VISUAL MEDIA

---

Contemporary art and culture is emerging as a major strand in the Sainsbury Institute's activities, led by Dr Ulrich Heinze who is the Sasakawa Lecturer in Contemporary Japanese Visual Media and a sociologist specialising in Japanese mass media, manga, television, and cultural change. The Sasakawa Lectureship is shared jointly between the Institute and the Faculty of Arts and Humanities at the University of East Anglia (UEA).

### RESEARCH WORKSHOPS

In May 2013, a research workshop '*The Notion of the Body in Japan and its Depiction in the Fictional Media*' explored the use and context of the body (*shintai, karada, bodii*) in Japanese media, culture, and society. Speakers from Norwich, Oxford, Berlin and Singapore gave talks ranging from Astroboy's robotic body to tattooing and the destruction of the body wrought by *karōshi* (death by over-work). The use of the body in advertisement and in ascetic religious practice and concepts of virtual and artificial bodies were also discussed. This workshop was organised by Dr Heinze in collaboration with Dr Louella Matsunaga of Oxford Brookes University. The organisers plan to edit a special issue of the journal *Contemporary Japan* with related articles in due course.

### LECTURES

Dr Ulrich Heinze has presented his latest research in contemporary Japanese media studies in a number of lectures. These include *Time Travel in Japanese Manga: From Prehistory to the Distant Future* at the Third Thursday Lecture in Norwich in October 2012 and *The Body-Metaphor in Japanese Advertising*, a public lecture at the research workshop entitled '*Notions of the Body in Contemporary Japan*' at UEA in May 2013. In June 2013 Dr Heinze lectured on *Hikikomori and Otaku in Japanese Manga* at the Glasgow Comic Convention in Glasgow, Scotland, and on *The Diva's Body in Metaphorical Communication: Superstar Fujiwara Norika* at a workshop entitled '*Rediscovering the Diva: Considering the Impact of Female Star Personae on Japanese Film and Visual Media*' at the School of Oriental and African Studies, London.

---

## 現代日本視覚メディア

---

現代美術・文化は益々主要な研究分野となっています。この分野を主導しているのは現代日本視覚メディア専攻のササカワ研究員であり、日本のマス・メディア、マンガ、テレビ、文化活動の変遷に関する研究を専門とする社会学者ウルリッヒ・ハインツェ博士です。同人は、イーストアングリア大学人文学部でも教鞭を採っています。

### 研究ワークショップ

2013年5月、日本のメディア、文化、社会における「身体、体、ボディ」の意味について探る、'*The Notion of the Body in Japan and its Depiction in the Fictional Media*'と題された研究ワークショップが開かれました。ノリッチ、オックスフォード、ベルリン、シンガポールからの参加者が、鉄腕アトムのロボット体から、刺青、過労死まで、様々なテーマの発表を行いました。広告、宗教上の厳しい修行における「体」の捉え方、ヴァーチャルな概念としての体や人工の体という概念についても議論されました。ワークショップはハインツェ博士が、オックスフォード・ブルックス大学のルエラ・マツナガ博士と協力して企画し、関連論文は *Contemporary Japan* 誌特別号に掲載予定です。

### 講演会

ウルリッヒ・ハインツェ博士は現代日本メディア研究の最新研究成果を多くの講演で発表してきました。2012年10月、ノリッチでの第三木曜日講演として、*Time Travel in Japanese Manga: From Prehistory to the Distant Future* (日本のマンガにおけるタイム・トラベル：先史から遠未来まで)、2013年5月、イーストアングリア大学において '*Notions of the Body in Contemporary Japan*' (現代日本における「体」の概念) に関するワークショップで *The Body-Metaphor in Japanese Advertising* (日本の広告における「体」のメタファー) という公開レクチャーを行いました。さらに2013年6月には、グラスゴー・マンガ会議において *Hikikomori and Otaku in Japanese Manga* (日本のマンガにおける引きこもりおよびオタク)、ロンドン大学東洋アフリカ研究学院において '*Rediscovering the Diva: Considering the Impact of Female Star Personae on Japanese Film and Visual Media*' (ディーバの再発見：日本の映画と視覚メディアへの女性スターの影響の考察) と題したワークショップで *The Diva's Body in Metaphorical Communication: Superstar Fujiwara Norika* (比喩的コミュニケーションにおける女性スターの「体」：スーパースター藤原紀香) と題した講演を行いました。

## FELLOWSHIPS

Visiting Research Fellows play an integral part in the research culture of the Sainsbury Institute and its partner institutions. While working on their own publication and research projects, they deliver public lectures and organise workshops at the Institute. The Sainsbury Institute's fellowship programme is designed to encourage scholars in the fields of Japanese arts, contemporary visual media and archaeology to complete a substantive piece of research. Former Fellows have subsequently achieved considerable success in their careers, as demonstrated by their publication records and the posts they go on to hold. They often return to the UK to take part in Sainsbury Institute activities.

### ROBERT AND LISA SAINSBURY FELLOWSHIPS

Robert and Lisa Sainsbury Fellowships were established in 2000 through the generous funding of Lord Sainsbury of Turville. These Fellowships provide recipients with an opportunity to work in a scholarly environment conducive to completing a publication project. The Institute offers one Fellowship for a maximum period of one year and two or three short-term Fellowships for three to six months each to scholars who have either received a PhD or who are currently employed by an academic institution or museum. Fellows are provided with office space at the Norwich headquarters.

### ROBERT AND LISA SAINSBURY FELLOWS 2012-13 DR OH YOUNJUNG

PhD, Art History, University of Southern California, 2012  
MA, Art History, University of Southern California, 2006

Dr Oh Younjung's research was on the role of department stores as purveyors of culture in modern Japan. The goal of her research was to expose the politics of 'fine art', the constructions and manipulations of the language, categories and values that still structure our understanding of art, through a close examination of department store art practices, which have generally been ignored in the development of the discipline of modern Japanese art history.

In April 2013, Oh Younjung gave a Third Thursday Lecture entitled *Art Into Everyday Life: Department Stores as Purveyors of Culture in Modern Japan*. She also gave this lecture at SOAS and at the University of Cambridge.

## フェローシップ制度

本研究所が迎えるフェロー、客員研究員はセインズベリー日本藝術研究所とその提携機関が実施する研究活動において重要な役割を担っています。フェロー、客員研究員は、各自の研究・執筆活動に従事する一方で、講演を行い、ワークショップを開催します。研究所のフェローシップ制度は、日本美術、現代視覚メディア、考古学等の分野の研究者に各々の研究課題に取り組む機会を提供しています。これまでの研究員は、その後の著作活動や就職先が示すように、各々の分野で大きな成功を収め、しばしば英国を再訪し、研究所の活動に参加しています。

### ロバート&リサ・セインズベリー・フェローシップ

ロバート&リサ・セインズベリー・フェローシップ制度は、ご夫妻のご子息であるセインズベリー・オブ・タービル卿の寛大な資金援助を得て 2000 年に設立されました。受給者には、それまでの研究業績に関する著述の執筆、出版を可能とする研究環境が提供されます。大学の博士課程修了者、もしくは学術機関・博物館に在籍する研究者を対象に、毎年、最長 1 年間にわたるフェローシップ、及び 3 ヶ月から半年にわたる短期間のフェローシップを授与し、受給者はノリッチの研究所内の研究室を提供されます。これまでに 27 名のロバート&リサ・セインズベリー・フェローを輩出しています。

### 2012-13 年度ロバート&リサ・セインズベリー・フェロー 呉允禎(オー・ユンジョン) 博士

2006 年、南カリフォルニア大学美術史修士課程修了  
2012 年、南カリフォルニア大学博士課程修了

オー・ユンジョン博士は、近代日本における文化の推進役としての百貨店の役割を研究課題としました。研究目的は、近代日本美術史研究の展開の中で忘れられた存在となっていた百貨店による美術活動に焦点を合わせ、「美術」のポリティックス、用語の構築・操作、美術の理解に多大な影響を与えるカテゴリー付けおよび価値形成につき分析することでした。

2013 年 4 月、ユンジョン博士は第三木曜日講演会において、*Art Into Everyday Life: Department Stores as Purveyors of Culture in Modern Japan* (日常のアート：近代日本における文化の推進役としての百貨店) と題したレクチャーを行ったほか、SOAS とケンブリッジ大学においても講演を行いました。

## NANCY CASSERLEY

MA, History of Design, Royal College of Art, 2010  
JD, University of Virginia Law School, 1982

---

Nancy Casserley's research was on a Japanese paper (*washi*) project with the Norwich University College of the Arts (NUCA) and the Sainsbury Institute. Her focus was a collection of early Meiji-era *washi* from the nineteenth-century Parkes Collection and a contemporary collection of *washi* from the *Washi: The Soul of Japan Collection*, with an emphasis on design technique and method of decoration.

Nancy curated the *Washi: The Art of Japanese Paper* exhibition in March-April 2013. Her research on the two collections formed the basis for a book, *Washi: The Art of Japanese Paper*, which was published by Kew Publishing in 2013.

In March 2013, Nancy Casserley gave a Third Thursday Lecture on *Washi: The Art of Japanese Paper*.

## DR PETER SIEGENTHALER

PhD, Asian Cultures and Languages,  
University of Texas at Austin, USA, 2004  
MA, Asian Cultures and Languages,  
University of Texas at Austin, USA, 1998  
MA, Communications, University of Pennsylvania, USA, 1989

---

Dr Peter Siegenthaler is a Senior Lecturer at the Department of History, Texas State University, San Marcos. His teaching includes Modern Japan, 1600 to present, History of Postwar Japan, the Japanese Urban Experience, and Empire and Identity in Central Asia. During his fellowship he researched the lead-up to the passage of the 1950 Law for the Protection of Cultural Properties (Bunkazai Hogo-hō) in Japan.

Dr Siegenthaler gave the June 2013 Third Thursday Lecture, *Preserving Culture on the Margins: Toyama Prefecture in the Postwar Era*.

## FELLOWSHIP FOR JAPANESE STUDIES YOUNG SCHOLARS

Since its establishment, one of the core objectives of the Sainsbury Institute has been to support young scholars in furthering their academic work and networks, which in turn helps the Institute to extend its own research network. This fellowship, created in 2011, is designated specifically for young scholars who have already secured the financial means to pursue their research in the UK, but are looking for a host institute as well as a mentor to conduct their studies in order to fulfill the criteria of their respective fellowships.

## ナンシー・キャサレー氏

1982年ヴァージニア大学法学部修了  
2010年ロイヤル・カレッジ・オブ・アート・デザイン史修士課程修了

---

フェローとしての期間中、ナンシー・キャサレー氏は、ノリッチ美術大学(NUCA)とセインズベリー研究所の協力プロジェクトとして、サー・ハリー・パークス・コレクションに含まれる明治時代初期の和紙と「日本の心・2000年紀和紙委員会」が収集した現代和紙コレクションに注目し和紙の研究を行い、この分野に関する展覧会の学術監修を行いました。

キャサレー氏は2013年3月から4月にかけて開催された *Washi: The Art of Japanese Paper* (和紙: 芸術としての日本の紙) 展を企画し、これら2つのコレクションの研究に基づいた展覧会のタイトルと同名の著作が、キュー出版社から出版されました。

2013年3月、同氏は第三木曜日講演会において、*Washi: The Art of Japanese Paper* (和紙: 芸術としての日本の紙) と題した講演を行いました。この中で、これら2つのコレクションの豊かな歴史について語ると同時に、1860年代から1990年代までの和紙製作に見られる連続性および変化を探りました。

## ピーター・シーゲンターラー博士

1989年ペンシルバニア大学コミュニケーションズ学科修士課程修了  
1998年テキサス大学オースティン校アジア文化  
言語学科修士課程修了  
2004年テキサス大学オースティン校アジア文化  
言語学科博士課程修了

---

ピーター・シーゲンターラー博士はテキサス州立大学サンマルコス校歴史学科のシニア・レクチャーラーです。担当分野は、近世から現代までの日本史、日本の戦後史、日本の都市体験、中央アジアの帝国およびアイデンティティーにわたっています。フェローシップ期間中は、1950年に日本で成立した文化財保護法制定に至るまでの過程の研究に当たりました。

シーゲンターラー博士は2013年6月に *Preserving Culture on the Margins: Toyama Prefecture in the Postwar Era* (外縁からの文化保存: 戦後の富山県) と題した第三木曜日講演を行いました。

## 若手日本研究者のためのフェローシップ

設立以来、セインズベリー日本藝術研究所の中心的理念のひとつは、若手研究者の研究活動と研究ネットワーク構築を支援することであり、これは研究所の一層の研究ネットワーク強化につながるものと確信しています。本フェローシップ制度は、英国内で研究するための外部資金を既に確保された方で、英国における受け入れ機関および指導教官を必要とする若手の研究者を支援するために設けられています。



## DR MATSUBA RYŌKO

Dr Matsuba Ryōko is a JSPS Postdoctoral Fellow at Nanzan University. She has been at the cutting edge of developing new techniques for use in 'digital art history', involving the creation of major public databases of works of Japanese art of the Edo period and Meiji era, and the application of these database resources to the study of traditional Japanese culture.

She conducted a joint research project for the Japanese Section in the Department of Asia at the British Museum and the ARC to digitise and study the extensive collections of Japanese pictorial art of the Edo period (ukiyo-e prints, illustrated books and paintings of all schools) preserved at the British Museum.

## SOTHEBY'S SENIOR SCHOLAR

Sotheby's have generously sponsored this scholarship since 1999 and each year it has been offered to a distinguished senior Japanese academic in the field of Japanese arts and cultures.

## PROFESSOR ARAKAWA MASA'AKI

MA Graduate School of Humanities, Gakushuin University, 1987  
BA, Department of Philosophy, Faculty of Letters,  
Gakushūin University, 1984

Arakawa Masa'aki, Professor of Art History at Gakushūin University, is a leading expert in Japanese ceramics and the decorative arts in general. As our Sotheby's Senior Scholar, he came to share his knowledge on Japanese ceramics with our academic staff and other scholars in the UK. He has also conducted research on Japanese ceramics and their display in the UK and in museums in other countries in Europe.

## ASSOCIATED SCHOLARS

The Sainsbury Institute benefits from association with a number of scholars who work with the academic staff of the Institute on specific projects.

## SENIOR ADVISORS

### DR JOHN T. CARPENTER

Curator of Japanese Art, Metropolitan Museum of Art, New York

### KOBAYASHI TATSUO

Professor Emeritus, Kokugakuin University

## ACADEMIC ASSOCIATES

### DR MATSUDA AKIRA

Lecturer in Japanese Artistic Heritage, University of East Anglia

### WERNER STEINHAUS

Lecturer at Hiroshima University and Hiroshima University of Economics

### TAKAYASU KEISUKE

Professor, Ehime University

## RESEARCH ASSOCIATES

### DR ALFRED HAFT

Project Curator, British Museum

## 松葉涼子博士

松葉涼子博士は南山大学の日本学術振興会（JSPS）特別研究員です。江戸から明治時代にわたる日本美術の大規模な公開データベースの構築と、このデータベース資源の日本伝統文化研究への活用をはじめとする、「デジタル美術史」のための最先端技術の開発に関わっています。

同氏は、大英博物館アジア部日本セクションと ARC との共同研究プロジェクトとして、大英博物館収蔵の膨大な江戸美術コレクション（浮世絵、挿絵本、各派の絵画）の研究調査・デジタル化に関わっています。

## サザビーズ・シニア・スカラー

1999年に発足したこのスカラシップは、サザビーズ社の寛大な支援により実現しています。毎年、日本美術・文化の研究分野で優れた実績をもつ日本人上席研究者に与えられています。

## 荒川正明教授

1984年 学習院大学文学部哲学科学士課程修了  
1987年 学習院大学大学院人文科学専攻修士課程修了

荒川正明教授（学習院大学美術史学）は日本陶磁史及び装飾美術分野全般における専門家です。荒川教授は、サザビーズ・シニア・スカラーとして訪英され、研究所の学術スタッフはもとより、英国の多くの研究者に対する日本陶磁に関する知識の伝播に当たりました。また、英国をはじめとするヨーロッパ諸国の美術館での日本陶磁の展示方法についての調査も行いました。

## 研究協力者

研究所は特定のプロジェクトへの参加や専門知識の提供を通して、研究所の学術スタッフに協力する研究者との共同研究体制を築いています。

## 学術顧問

### ジョン・T・カーペンター博士

メトロポリタン美術館日本美術学芸員

### 小林達雄教授

國學院大学名誉教授

## 学術共同研究員

### 松田陽博士

イーストアングリア大学日本美術・文化遺産准教授

### ヴェルナー・シュタインハウス

広島大学・広島経済大学講師

### 高安啓介教授

愛媛大学教授

## 共同研究員

### アルフレッド・ハフト博士

大英博物館プロジェクト・キュレーター

## LISA SAINSBURY LIBRARY

The collections of the Lisa Sainsbury Library, located in the Norwich headquarters of the Institute include general introductory works and key reference materials in English and Japanese. Its study collections support research by staff and students in Japanese applied arts and ceramics, archaeology, material culture and trade, cultural heritage and architecture, as well as East Asian cultural history, archaeology and art history. These collections rank among the best in Europe in their fields and they complement existing Japanese collections in the UK. The Library catalogue is fully accessible online through the Institute's website, as is the database of high-resolution images of the Cortazzi Collection of early Japanese maps and ukiyo-e, created in conjunction with the Art Research Center at Ritsumeikan University.

The Library has continued to receive important donations from Europe and Japan, from both institutions and individuals. We believe this is a strong testimony of the importance given to our library for material related to Japanese arts and cultures. Among these donations is the important collection of nearly 2,000 volumes on Japanese religion and folklore of the late Dr Carmen Blacker who sadly passed away on 13 July 2009. The donation was facilitated by Dr Michael Loewe. A full list of our donors to date is included in this report.

The Lisa Sainsbury Library celebrated its tenth anniversary in May 2013. As a way of marking the occasion we co-curated an exhibition entitled *JAPAN: Historical Images from the Cortazzi Collection* with the Japanese Embassy in London, from 24 June to 18 July 2013. The exhibition featured 30 ancient maps that have been donated to the Library by Sir Hugh and Lady Cortazzi. At the opening ceremony on 28 June, Minister Miyajima Akio, Minister Plenipotentiary and Deputy Chief of Mission of the Japanese Embassy and Mizutori Mami, Executive Director of the Institute, welcomed the guests, and Sir Hugh spoke about how he had built up his map collection. The exhibition had 1200 visitors in all.

In addition to collecting and cataloguing material for the library, our Librarian Hirano Akira is also actively engaged in networking with libraries in the UK and Europe related to Japanese studies. Hirano Akira is also Honorary Librarian of the Japanese Section, Department of Asia at the British Museum.

Given our important collaborative relationship, the Sainsbury Institute continues to support the development of the Library of the School of Oriental and African Studies, University of London (SOAS) by means of a grant.

Finally, since September 2012, we have established an exchange programme with the Keio University Media Center. The first librarian who took part in the programme, Ms Yamada Maya, stayed and assisted at the Lisa Sainsbury Library for three months.

## リサ・セインズベリー図書館

研究所のリサ・セインズベリー図書館の所蔵資料は、入門書や日英両語の主要参考書のような基礎レベルの一般用書籍から、日本の美術・工芸、考古学、物質文化・交易、文化遺産、建築関連をはじめとして、東アジアの文化史、考古学、美術史などの分野も含めて、研究所の研究者やフェローによる学術研究に必要な高度な研究用書籍までを含む幅広い内容になっています。リサ・セインズベリー図書館の蔵書は欧州屈指の日本美術・文化関連の学術資源であり、英国内の他の図書館が所有する日本関連の一般的蔵書を補強する役割を果たしています。図書館目録は研究所のホームページを通してすべて検索可能です。さらにコータッツィ日本古地図・浮世絵コレクションの高画質データベースも、立命館大学アートリサーチセンターの協力を得て、検索が可能となっています。

図書館は、個人・団体を問わず、ヨーロッパや日本からの重要な図書寄贈を受けてきています。これは日本の芸術・文化に関連する資源としての本図書館の重要性が評価されている証左と言えます。この中には、2009年7月13日に亡くなったカーメン・ブラッカー博士の民俗学・宗教儀礼に関連する2千冊にのぼる遺贈があり、夫君のマイケル・ローウィ博士のご尽力により実現したものです。本年報にはこれまでの寄贈者一覧を掲載しています。

2013年5月、リサ・セインズベリー図書館は開館10周年を迎えました。これを記念して、2013年6月24日から7月18日まで、ロンドン在英日本国大使館において、*JAPAN: Historical Images from the Cortazzi Collection* (日本: コータッツィ・コレクションからの歴史的イメージ) と題した展覧会を大使館との共催で実施しました。同展はコータッツィご夫妻から図書館に寄贈された30点の古地図を展示したものです。6月28日の開会レセプションでは、在英日本国大使館特命全権公使宮島昭夫氏と研究所統括役所長の水鳥真美が招待客を迎え、サー・ヒューは、古地図収集を始めた経緯について話されました。開催期間中、展覧会は1200人の観覧者を集めました。

図書館司書を務める平野明は、図書館資料の収集・目録作業のほか、英国とヨーロッパにおける日本研究図書館の総合目録の構築管理に関わっています。同人は、大英博物館アジア部日本セクションの名誉司書も務めています。

研究所では、重要な連携パートナーであるロンドン大学東洋アフリカ研究学院(SOAS)図書館を一層充実したものにするための資金協力を行っています。

最後に、2012年9月より、研究所は慶應義塾大学メディアセンターとの研修プログラムを開始し、山田摩耶氏を迎えました。山田氏はリサ・セインズベリー図書館を拠点として、3ヶ月間英国で研修しました。

## LIBRARY DONORS

### INDIVIDUALS

Akama, Ryō  
Arichi, Meri  
Baba, Kaoru  
Cooper, Graham  
Sir Hugh and Lady Cortazzi  
Dallas, Carolyn  
Daniels, Gordon  
Dame Elizabeth Esteve-Coll  
Fukunaga, Shin'ya  
Grandsagne, Yoko  
Hayward, Natsue Seki  
Heinze, Ulrich  
Higashi, Mariko  
Hirota, Takashi  
Horikawa, Saburō  
Horiuchi, Hiroko  
Ichinose, Kazuo  
Ishii, Mikiko  
Kaname, Mariko  
Katada, Yuko  
Kawai, Masatomo  
Klomp makers, Inge  
Kobayashi, Fujiko  
Mizutori, Mami  
Mori, Mika  
Noguchi, Sachie  
Norbury, Paul  
Ōhashi, Kōji  
Ōnishi, Isao  
Ōnuki, Shizuo  
Potter, Heidi  
Saitō, Maki  
Sugita, Chisato  
Takayasu, Keisuke  
Tanaka, Atsushi  
Tytler, Izumi  
Yamada, Maya  
Zernioti, Despina

### ORGANISATIONS

Asahi Shimbun  
Asahimachi Museum, Niigata University  
Bibliothèque du Musée Guimet  
Brill  
Buddhist Art Library, Nara National Museum

## 図書寄贈者

### 個人

赤間亮  
有地芽渥  
馬場郁  
グラハム・クーパー  
サー・ヒュー及び、エリザベス・コータッツィ夫妻  
キャロリン・ダラス  
ゴードン・ダニエルズ  
デイム・エリザベス・エステベ＝コル  
福永伸哉  
ヨウコ・グランサーニ  
ヘイワード関奈津恵  
ウルリッヒ・ハインツェ  
東真理子  
廣田孝  
堀川三郎  
堀内博子  
一瀬和夫  
石井美樹子  
要真理子  
片田祐子  
河合正朝  
インゲ・クロンプマーカース  
小林富士子  
水鳥真美  
森美香  
野口幸生  
ポール・ノーベリー  
大橋康二  
大西勲  
大貫静夫  
ハイディ・ポッター  
齋藤真貴  
杉田千里  
高安啓介  
田中淳  
イズミ・タイトラー  
山田摩耶  
デスピーナ・ゼルニオティ

### 団体

朝日新聞社  
新潟大学旭町学術資料展示館  
フランス国立ギメ東洋美術館図書館  
ブリル社  
奈良国立博物館仏教美術資料研究センター

## LIBRARY DONORS

C.V. Starr East Asian Library, Columbia University  
Chiba Educational Promotion Foundation  
Chikuma Shobo Ltd  
Collège de France, Institut des hautes études japonaises  
Corfu Museum of Asian Art  
Department of Archaeology, Osaka University  
Department of Art History, Kobe University  
Design Work Studio  
Education of Board, Tawaramoto Town  
Foundation Baur, Musée des arts d'extrême-orient  
Hotei Publishing  
Idemitsu Museum of Arts  
Information and Library Services, National Art Center, Tokyo  
International House of Japan  
International Research Center for Japanese Studies  
Ishibashi Foundation  
Japan Society  
Japanese Section, The British Museum  
Kashima Arts Co., Ltd  
Kenbunsha  
KK Bestsellers  
Kyoto National Museum  
Kyushu Ceramic Museum  
Lady (Robert) Sainsbury's Office  
Maison de la culture du Japon à Paris  
Mashiko Museum  
Miho Museum  
Musée d'ethnographie (Neuchâtel, Switzerland)  
Museum of the Imperial Collections, Sannomaru Shōzōkan  
Nara Prefectural Government  
Národní Muzeum  
National Diet Library  
National Research Institute for Cultural Properties, Tokyo  
New Color Photographic Printing Co. Ltd.  
Nezu Museum  
Nihon Hōsō Kyōkai (NHK)  
Oriental Ceramic Society (UK)  
Sen-oku Hakuko Kan  
Shibusawa Eiichi Memorial Foundation  
SOAS Library, SOAS, University of London  
Yomiuri Shimbun

## 図書寄贈者

コロンビア大学 C.V. スター東アジア図書館  
千葉県教育振興財団  
筑摩書房  
コレージュ・ド・フランス日本学高等研究所  
ギリシャ国立コルフ・アジア美術館  
大阪大学考古学研究室  
神戸大学美術史研究室  
デザインワークスタジオ  
田原本町教育委員会  
パウワー・ファンデーション東洋美術館  
ホテイ出版  
出光美術館  
国立新美術館  
国際文化会館  
国際日本文化研究センター  
石橋財団  
ジャパンソサエティ（日本協会）  
大英博物館日本セクション  
加島美術  
見聞社  
KKベストセラーズ  
京都国立博物館  
佐賀県立九州陶磁文化館  
レディー（ロバート）セインズベリー秘書室  
パリ日本文化会館  
益子陶芸美術館  
MIHO MUSEUM  
スイス・ヌーシャテル民族学博物館  
三の丸尚蔵館  
奈良県  
ナロードニ博物館  
国立国会図書館  
東京文化財研究所  
ニューカラー写真印刷株式会社  
根津美術館  
日本放送協会（NHK）  
英国東洋陶磁協会  
泉屋博古館  
渋沢栄一記念財団  
ロンドン大学 SOAS 図書館  
読売新聞社

## OUTREACH ACTIVITIES

Alongside its core mission to promote research in Japanese arts and cultures, the Sainsbury Institute also maintains a vibrant outreach programme, ranging from exhibitions and lectures to book launches, conferences and public symposia.

### THIRD THURSDAY LECTURE SERIES

Every third Thursday of the month, the Sainsbury Institute holds a lecture on a topic related to the arts and cultures of Japan in the Hostry of Norwich Cathedral. Speakers are all specialists in their field and the talks are intended to be accessible to those with no prior knowledge of Japanese history. We are grateful to the Great Britain Sasakawa Foundation, Yakult UK and the Robert and Lisa Sainsbury Charitable Trust, which provide continued and essential support for this lecture series.

16 August 2012

#### JOHN T. CARPENTER

Curator for Japanese Art, Metropolitan Museum of Art, New York;  
Senior Advisor, Sainsbury Institute

#### *The Rinpa Aesthetic in Japanese Art*

20 September 2012

#### MATSUDA AKIRA

Lecturer in Japanese Artistic Heritage, School of Art History and World Art Studies, University of East Anglia; former Handa Japanese Archaeology Fellow, Sainsbury Institute

#### *Kofun After the Kofun Period:*

#### *Biographies of Ancient Burial Mounds in Japan*

18 October 2012

#### ULRICH HEINZE

Sasakawa Lecturer in Contemporary Japanese Visual Media, Sainsbury Institute; University of East Anglia

#### *Time Travel in Japanese Manga: From Prehistory to the Distant Future*

15 November 2012

#### NICOLE COOLIDGE ROUSMANIERE

Research Director, Sainsbury Institute  
IFAC Handa Curator of Japanese Arts, The British Museum

#### *Japanese Porcelain Today, Future Directions and Past References*

20 December 2012

#### TIMON SCREECH

Professor of the History of Art; Head of the School of Arts (SOAS), University of London

#### *On the 400th Anniversary of the English East India Company in Japan (1613-2013): A Forgotten Episode in Cultural History*

## 啓発活動

研究所では、日本の芸術・文化の研究を使命の中核に据えつつ、展覧会、講演会から出版記念会、会議、公開シンポジウムの実施まで、活発な啓発活動を実施しています。

### 第三木曜日講演会シリーズ

研究所は毎月第三木曜日にノリッチ大聖堂講堂にて日本の芸術・文化に関連するテーマの講演会を行っています。講師には各分野の専門家をお呼びし、日本に関する予備知識のない方でも理解できる内容の講演を行っています。このシリーズの開催は、グレートブリテン・ササカワ財団、イギリスヤクルト販売株式会社ならびにロバート&リサ・セインズベリー信託基金のご支援により可能となっています。

2012年8月16日

#### ジョン・T・カーペンター

ニューヨーク・メトロポリタン美術館日本美術学芸員；  
セインズベリー日本藝術研究所学術顧問

#### *日本美術における琳派の美学*

2012年9月20日

#### 松田陽

イーストアングリア大学美術史・世界美術研究学科、  
日本美術・文化遺産学准教授；元セインズベリー日本藝術研究所  
ハンダ日本考古学フェロー

#### *古墳時代以後の古墳：日本の古代墳墓の記録*

2012年10月18日

#### ウルリッヒ・ハインツェ

セインズベリー日本藝術研究所及びイーストアングリア大学日本学セ  
ンター現代日本視覚メディア専攻ササカワ・レクチャー

#### *日本のマンガにおけるタイム・トラベル： 先史から遠未来まで*

2012年11月15日

#### ニコル・クーリッジ・ルマニエール

セインズベリー日本藝術研究所研究担当所長；  
大英博物館 IFAC ハンダ日本美術キュレーター

#### *日本磁器の現在、未来の方向性、そして過去*

2012年12月20日

#### タイモン・スクリーチ

ロンドン大学東洋アフリカ研究学院 (SOAS)  
美術史教授；美術学部長

#### *日本における英国東インド会社 400 周年を迎えて：文化史上忘れられ た逸話を想起する*

17 January 2013

**TANIGUCHI YASUHIRO**

Professor of Archaeology, Department of Archaeology,  
Kokugakuin University, Tokyo; Visiting Scholar, Institute of  
Archaeology, UCL; Academic Associate, Sainsbury Institute

***How Jōmon People Perceived the Cosmos***

21 February 2013

**SUGIYAMA KEISUKE**

Senior Conservator of Japanese Paintings, Hirayama Studio,  
The British Museum

***Innovating Tradition: Conservation of Japanese Scroll Paintings  
in Britain***

21 March 2013

**NANCY BROADBENT CASSERLEY**

Robert and Lisa Sainsbury Fellow 2012–13, Sainsbury Institute

***Washi: The Art of Japanese Paper***

18 April 2013

**OH YOUNJUNG**

Robert and Lisa Sainsbury Fellow 2012–13, Sainsbury Institute

***Art Into Everyday Life: Department Stores as Purveyors of  
Culture in Modern Japan***

16 May 2013

**FUKUOKA MAKI**

Lecturer of East Asian Art, University of Leeds;

former Robert and Lisa Sainsbury Fellow (2008–2009)

***Shaping Likeness: Practices and Concepts in Portrait  
Photography in Early Meiji Japan***

20 June 2013

**PETER SIEGENTHALER**

Robert and Lisa Sainsbury Fellow 2012–13, Sainsbury Institute; Senior  
Lecturer, Department of History, Texas State University, San Marcos

***Preserving Culture on the Margins: Toyama Prefecture in the  
Postwar Era***

18 July 2013

**TOSHIO YOKOYAMA**

Professor Emeritus, Kyoto University; Executive Vice-President,  
Shiga University

***A Glimpse of the Modestly Literate Picnic Lovers of Old Japan***

2013年1月17日

谷口康浩

國學院大學考古学部日本先史考古学教授;

UCL 考古学研究所客員研究員;

セインズベリー日本藝術研究所学術研究員

**縄文人の宇宙観**

2013年2月21日

杉山恵助

大英博物館保存修復部平山スタジオ

シニア・コンサーバター

**伝統の刷新:**

**英国における日本絵巻物の保存修復**

2013年3月21日

ナンシー・ブロードベント・キャサレー

2012 – 13 年度ロバート&リサ・セインズベリー・フェロー

**和紙: 芸術としての日本の紙**

2013年4月18日

オー・ユンジョン

2012 – 13 年度ロバート&リサ・セインズベリー・フェロー

**日常のアート:**

**近代日本における文化の推進役としての百貨店の役割**

2013年5月16日

福岡真紀

リーズ大学東アジア美術准教授;

2008 – 2009 年度ロバート&リサ・セインズベリー・フェロー

**似姿の形成:**

**明治初期におけるポートレート写真の実践と概念**

2013年6月20日

ピーター・シーゲンターラー

2012 – 13 年度ロバート&リサ・セインズベリー・フェロー; テキサス

州立大サンマルコス校歴史学部シニア・レクチャーラー

**周縁からの文化保存: 戦後の富山県**

2013年7月18日

横山俊夫

京都大学名誉教授; 滋賀大学理事・副学長

**“学問ほどほど遊山だい好き”**

**— 鎖国日本の文明をささえた人びとが蘇る**

---

## TOSHIBA LECTURES IN JAPANESE ART

---

Established in 2003, the Toshiba Lectures in Japanese Art provide a public platform for a senior scholar of Japanese arts to present a research project that is already well-developed in a series of three lectures to a broad public audience. The series has acquired an excellent reputation as a premier occasion for the dissemination of knowledge about Japanese art in the UK and the lectures are now firmly established in the annual calendar of important Japanese art-related events taking place in London and Norwich.

The Sainsbury Institute remains extremely grateful to the Toshiba International Foundation for its generous support for this prestigious lecture series.

### 2012

#### *Japanese Porcelain: A Four-Hundred-Year History*

**NICOLE COOLIDGE ROUSMANIERE**

Research Director, Sainsbury Institute

IFAC Handa Curator of Japanese Arts, The British Museum

1 November 2012

#### *Vessels of Influence, China and the Birth of Porcelain in Early Modern Japan*

BP Lecture Theatre, The British Museum, London

8 November 2012

#### *White Gold, Japanese Export Porcelain and International Trade Networks*

Brunei Lecture Theatre, SOAS, University of London

15 November 2012

#### *Japanese Porcelain Today, Future Directions and Past References*

Norwich Cathedral Hostry, Norwich

---

## 東芝日本美術レクチャー

---

2003年に開始された東芝日本美術レクチャーは、毎年、実績のある日本美術研究者が異なる内容の3回の講演を通じて、日本美術における新たな研究成果を一般の方々に発表する機会を提供する場です。このシリーズは、英国において日本美術に関する一流の知識を伝達するイベントとしての評価を得ており、ロンドンとノリッチにおける日本美術関連の恒例イベントとして定着しています。

この定評あるレクチャー・シリーズは、東芝国際交流財団の寛大なご支援により実現しています。

### 2012年

#### *日本磁器：400年の歴史*

ニコル・クーリッジ・ルマニエール

セインズベリー日本藝術研究所研究担当所長；

大英博物館 IFAC ハンダ日本美術キュレーター

2012年11月1日

#### *中国と近世日本における磁器の誕生*

大英博物館 BP レクチャー・シアター

2012年11月8日

#### *白金、日本輸出磁器、そして国際交易網*

ロンドン大学 SOAS プルネイ・レクチャー・シアター

2012年11月15日

#### *日本磁器の現在、将来の方向性、そして過去*

ノリッチ大聖堂講堂



*Professor Nicole Coolidge Rousmaniere giving the 2012 Toshiba Lecture in Japanese Art in the Norwich Cathedral Hostry*

---

## CARMEN BLACKER LECTURE SERIES

---

The Carmen Blacker Lecture Series was established in 2010 to honour the memory and scholarship of Dr Carmen Blacker (1924-2009). Each year a senior scholar is invited to give two lectures on a theme related to Japanese religion or folklore, one in London and one in Norwich. The lectures are generously supported through a bequest from Carmen Blacker and executors of her estate and the Sainsbury Institute greatly appreciates Dr Michael Loewe's kindness in making this possible. In line with the terms of the bequest, the lectures are co-organised by the Sainsbury Institute and the Japan Society. This year's Lecture Series was the fourth annual series so far.

15, 18 July 2013

***A Glimpse of the Modestly Literate Picnic Lovers of Old Japan***  
**YOKOYAMA TOSHIO**

Professor Emeritus, Kyoto University; Executive Vice-President,  
Shiga University

---

## WORKSHOPS, EXHIBITIONS AND SYMPOSIA

---

7 July-12 November 2012

**International Biennale of Vallauris 2012 Arts of Fire,  
Transformation of Space: Masterworks of Contemporary  
Japanese Porcelain exhibition**

Salle Eden, Place de la Liberation, Vallauris, France

3-6 September 2012

**Maeta Akihiro Workshop**

Vallauris, France

8 September 2012

**Heritage Open Days in Norwich:  
Visit the Sainsbury Institute**

Sainsbury Institute, Norwich

10 September 2012

**Artist's talk with Maeta Akihiro: In Pursuit of a Pure White Form**

Japan Foundation, London

21 September 2012

**Dogū, a Cosmos Symposium**

Miho Museum, Shiga Prefecture, Japan

28-30 September 2012

**JAPAN AUREA: 5ème Festival manga et culture japonaise**

Espace Loisirs Francis Huger, Vallauris, France

---

## カーメン・ブラッカー・レクチャー・シリーズ

---

カーメン・ブラッカー・レクチャー・シリーズは、故カーメン・ブラッカー博士（1924 - 2009）の研究業績を讃えて2010年に設立されました。毎年、高名な研究者をお招きし、日本の民俗・宗教に関連するテーマのレクチャーを一回はロンドン、もう一回はノリッチで開催します。本講演会は、カーメン・ブラッカー博士のご遺志を継いだ寛大な遺贈によるもので、この実現にご尽力いただいたブラッカー博士の夫君、マイケル・ローウィ博士にこの場を借りて心からの謝意を表すものです。ご遺志の条件に従って、講演会はセインズベリー研究所とジャパン・ソサエティとの共催のかたちで行われ、今年度でレクチャー・シリーズは4回目の実施となりました。

2013年7月15日、同18日

“学問ほどほど遊山だい好き”-

鎖国日本の文明をささえた人びとが蘇

横山俊夫

京都大学名誉教授；滋賀大学理事・副学長

---

## ワークショップ、展覧会、シンポジウム

---

2012年7月7日-11月12日

2012年度ヴァロリス国際ビエンナーレ

炎の芸術、空間の変容：現代日本磁器の秀作展

Salle Eden, Place de la Liberation、フランス・ヴァロリス

2012年9月3-6日

前田昭博ワークショップ

フランス・ヴァロリス

2012年9月8日

ノリッチにおけるヘリテージ・オープン・デイ：

セインズベリー日本藝術研究所訪問

セインズベリー日本藝術研究所、ノリッチ

2012年9月10日

前田昭博によるアーティスト・トーク：白一色のかたちを求めて

国際交流基金、ロンドン

2012年9月21日

土偶・コスモス シンポジウム

MIHO MUSEUM、滋賀県

2012年9月28-30日

JAPAN AUREA: 第5回日本マンガ・文化フェスティバル

Espace Loisirs Francis Huger、フランス・ヴァロリス



3-5 October 2012 <b>Nagawa-machi Delegation's Visit</b> 4 October 2012	2012年10月3-5日 長和町代表団の訪問
<b>The World of Flame Pots: Special Lecture by Professor Kobayashi Tatsuo</b> Japan Foundation, London	2012年10月4日 火焰土器の世界: 小林達雄教授による特別講演 国際交流基金、ロンドン
21 October 2012 <b>Lectures: Dogū, a Cosmos: Ancient Clay Figurines</b> Miho Museum	2012年10月21日 講演会: 土偶・コスモス: 古代の土像 MIHO MUSEUM
25-27 October 2012 <b>University Museums in Japan; public lectures and workshop</b> University of East Anglia and Norwich Cathedral Hostry	2012年10月25-27日 日本の大学附属博物館: 公開レクチャーとワークショップ イーストアングリア大学及びノリッチ大聖堂講堂
13-16 November 2012 <b>Doll Exhibition and Lecture</b> Assembly House, Norwich	2012年11月13-16日 人形展および講演会 アセンブリー・ハウス、ノリッチ
16 November 2012 <b>Book Launch</b> <b>Vessels of Influence: China and the Birth of Porcelain in Medieval and Early Modern Japan</b> Daiwa Anglo-Japanese Foundation, London	2012年11月16日 出版記念会 <b>Vessels of Influence:</b> 中世および近世日本における中国の影響と磁器の誕生 大和日英基金、ロンドン
16 November 2012 <b>Virtual Cities: Exploring Synergies between Virtual Norwich and Virtual Kyoto</b> Culture Matters 2012 Conference Organised by Norwich Heritage, Economic & Regeneration Trust	2012年11月16日 バーチャル都市: バーチャルノリッチ市とバーチャル京都市間の相乗作用を探る Culture Matters 2012 会議 ノリッチ市ヘリテージ経済再生トラスト企画
16 November-10 December 2012 <b>Japanese Archaeology Tour: Japan – Fiery Ceramics and the Citadels of the Shogun</b> Andante Travel	2012年11月16日-12月10日 日本考古学ツアー: 火焰土器と将軍の砦 アンダンテ・トラベル社
21 February 2013 <b>Japanese Archaeology: British Perspectives Seminar</b> Daiwa Anglo-Japanese Foundation, London	2013年2月21日 「日本考古学: 英国からの視点」セミナー 大和日英基金、ロンドン
4-10 March 2013 <b>Survey of the William Gowland Collection at The British Museum</b>	2013年3月4-10日 大英博物館ウィリアム・ガウランド・コレクションの研究調査
12 March-20 April 2013 <b>Washi: The Art of Japanese Paper Exhibition</b> Norwich University of the Arts	2013年3月12日-4月20日 和紙: 芸術としての日本の紙展 ノリッチ美術大学
18 March 2013 <b>Two-day Workshop at University of Tübingen</b> <b>The Archaeology of Ritual and Approaches to Religious Geography: Landscapes and Cityscapes of the Sacred in Japan and Europe</b> Eberhard Karls Universität Tübingen, Schloss Hohentübingen, Fürstenzimmer, Germany	2013年3月18日 チュービンゲン大学におけるワークショップ 祭祀考古学および宗教地理学へのアプローチ: 日本とヨーロッパにおける聖なる景観および都市風景 Eberhard Karls Universität Tübingen, Schloss Hohentübingen, Fürstenzimmer, ドイツ

15-28 April 2013

**European Stone Age Art Tour**

10 May 2013

**Professor Nicole Coolidge Rousmaniere, Research Director,  
Sainsbury Institute, won an Art Fund COLLECT award**

17 May 2013

**Centre for Japanese Studies Research Workshop  
*The Notion of the Body in Japan and Its Depiction in the  
Fictional Media***

University of East Anglia, Norwich and Sainsbury Institute for the  
Study of Japanese Arts and Cultures

7 June-30 October 2013

**Corfu Museum of Asian Art Exhibition  
*Beauty in Detail: Japanese Art Dolls by Ohno Hatsuko*  
Corfu Museum of Asian Art, Corfu, Greece**

2013年4月15 - 28日

ヨーロッパ石器時代美術ツアー

2013年5月10日

セインズベリー研究所研究担当所長ニコル・クーリッジ・ルマニエール教授が COLLECT 展のアート・ファンド・コレクト賞を受賞

2013年5月17日

日本学センター研究ワークショップ  
*The Notion of the Body in Japan and Its Depiction in the  
Fictional Media* (日本における「体」の概念と空想メディアにおける  
その描写)  
イーストアングリア大学及びセインズベリー研究所

2013年6月7日 - 10月30日

ギリシャ国立コルフ・アジア美術館展覧会  
*Beauty in Detail: Japanese Art Dolls by Ohno Hatsuko*  
ギリシャ国立コルフ・アジア美術館



*Nakashima Harumi. Forms that inverse and multiply - 1111, 2012,  
porcelain. H. 65.5 x 1.64 x Pr. 33cm. Collection of Sir Ronald and  
Lady Cohen.*



*Mori Mika speaking at the Doll Exhibition and Lecture, Norwich.*



*Sir Hugh Cortazzi  
speaking at the Library  
10th Anniversary  
Exhibition opening,  
Embassy of Japan,  
London.*

14 June 2013

**Sainsbury Institute Academic Workshop**  
**Tōyō Shumi (Oriental Taste) in Imperial Japan**  
Sainsbury Institute, Norwich

19-20 June 2013

**New Boundaries in Modern Japanese Art History: Extending Geographical, Temporal and Generic Paradigms**  
International Japanese modern art history symposium organised by Dr Eriko Tomizawa Kay, SOAS, University of London

24 June-18 July 2013

**Cortazzi Collection Exhibition**  
**JAPAN: Historical Images from the Cortazzi Collection**  
Embassy of Japan, Piccadilly, London

2-4 July 2013

**Sainsbury Institute Academic Workshop**  
**Cultural Preservation at the Grass Roots: How have Citizens, Local Politicians, Artisans, Artists and Academics Engaged with Heritage Sites, Objects and Practices in Postwar Japan?**  
Sainsbury Institute, Norwich

24 July 2013

**National Research Institute for Cultural Properties, Tokyo signing of Japanese Arts database agreement**

2013年6月14日

セインズベリー研究所学術研究ワークショップ  
帝国日本における東洋趣味  
セインズベリー日本藝術研究所

2013年6月19-20日

近代日本美術史の新しい境界線:  
地理・時間・ジェネリック的なパラダイムの拡張  
エリコ・トミザワ・ケイ博士の企画による国際日本近代史シンポジウム  
ロンドン大学東洋アフリカ研究学院 (SOAS)

2013年6月24日-7月18日

コータツツイ・コレクション展  
日本: コータツツイ・コレクションからの歴史的イメージ  
在英日本国大使館、ロンドン

2013年7月2-4日

セインズベリー研究所学術研究ワークショップ  
草の根における文化保存:  
戦後日本における、市民、地方議員、職人、芸術家、学者の文化遺産、文化財、および伝統技術への関わり方を探る  
セインズベリー日本藝術研究所、ノリッチ

2013年7月24日

国立東京文化財研究所との日本芸術データベースに関する協定の調印

## PUBLICATIONS

### STAFF

#### NICOLE COOLIDGE ROUSMANIERE

Research Director

*Vessels of Influence: China and the Birth of Porcelain in Medieval and Early Modern Japan*  
Bloomsbury Academic, August 2012

#### Chapters in books, catalogues and journals:

'The Dogū Phenomenon' (in English and Japanese), in Tsuji Nobuo, ed., *Dogū Cosmos*, Tokyo: Hatori Shoten, 2012.

Translation of Ōhashi Kōji, 'Nabeshima, Hirado, Karatsu Presentation Wares for the Shogun and his Family', pp. 240-241 in *Shogunkei kenjo no Nabeshima, Hirado, Karatsu [Ceramics for the Shogunate]*. Kyushu Ceramics Museum, Arita, 2012.

'Into the Flames', *British Museum Magazine*  
Winter 2012, 30-31.

Review of Menno Fitski's *Handbook of Kakiemon Ware*, Newsletter, Oriental Ceramic Society, June 2013.

## 出版事業

### 職員

#### ニコル・クーリッジ・ルマニエール

研究担当所長

*Vessels of Influence:*  
中国と中世・近世日本における磁器の誕生  
出版社: Bloomsbury Academic 2012年8月

#### 書籍、図録、ジャーナルへの掲載

'The Dogū Phenomenon' (和英両文) 辻惟雄編「土偶・コスモス」  
2012年東京・羽鳥書店

大橋康二著「将軍家献上の鍋島・平戸・唐津」  
の英語訳、特別企画展「将軍家献上の鍋島・平戸・唐津」図録掲載  
2012年佐賀県立九州陶磁文化館

'Into the Flames', *ブリティッシュ・ミュージアム・マガジン* 2013年  
冬号 30-31頁

メノ・フィツキ著 'Handbook of Kakiemon Ware' の書評 Oriental  
Ceramic Society ニュースレター 2013年6月

## SIMON KANER

Head of the Centre for Archaeology and Heritage

### Articles in books, catalogues and journals:

'A haniwa from Himezuka'. *Arts and Cultures* 2012: 170-183.

'Ancient inspirations: Jomon artist Ifurai'. *Ceramic Review* 256: 60-63. 2012.

'The Great East Japan Earthquake: towards an archaeology of disaster'. (With Katsuyuki Okamura, Atsushi Fujisawa, Yasuhisa Kondo, Yu Fujimoto, Tomokatsu Uozu, Yumiko Ogawa and Koji Mizoguchi). *Antiquity* 335: 258-269.

'Archaeology: a potted history of Japan'. *Nature* 496: 302-303. April 2013.

'Japan' (with Alice Stevenson and Fumiko Ohinata). In Hicks, D. (ed.) *World Archaeology at the Pitt Rivers Museum: a characterization*. Oxford, Archaeopress. 2013.

## ULRICH HEINZE

Sasakawa Lecturer in Contemporary Japanese Visual Media

*Japanese Visual Worlds (Japanische Blickwelten Manga, Medien und Museen im Zeichen künstlicher Realität)*

Publisher: Bielefeld: Transcript, 2013.

### Peer-reviewed article:

'System Theory as Global Sociology—Japanese Ramifications of Parsonian and Luhmannian Thought'. *The American Sociologist* 44 (1), 54-75.

## サイモン・ケイナー

考古・文化遺産学センター長

### 書籍、図録、ジャーナルへの掲載

'A haniwa from Himezuka'. *Arts and Cultures* 2012年 170-183頁

'Ancient inspirations: Jomon artist Ifurai'. *Ceramic Review* 256: 60-63頁 2012年

'The Great East Japan Earthquake: towards an archaeology of disaster'. (共著:岡村勝行、藤原敦、近藤康久、藤本悠、魚津知克、小川裕見子、溝口孝司). *Antiquity* 335: 258-269頁.

'Archaeology: a potted history of Japan'. *Nature* 496: 302-303頁 2013年4月

'Japan' (共著: Alice Stevenson, 大日向史子) In Hicks, D. (ed.) *World Archaeology at the Pitt Rivers Museum: a characterization*. Oxford, Archaeopress. 2013年

## ウルリッヒ・ハインツェ

現代日本視覚メディア専攻ササカワ研究員

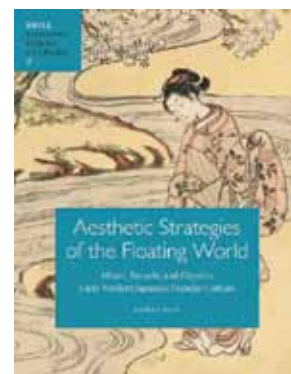
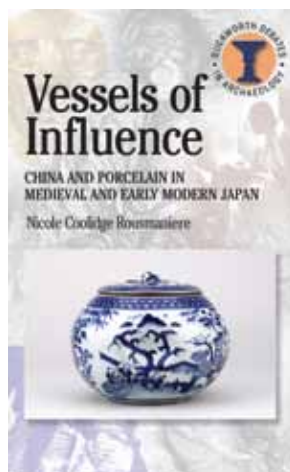
*Japanese Visual Worlds*

(日本の視覚世界)

出版社: Bielefeld: Transcript 2013年

### 学術論文

'System Theory as Global Sociology—Japanese Ramifications of Parsonian and Luhmannian Thought'. *The American Sociologist* 44, (1), 54-75頁



---

## FELLOWS AND ASSOCIATES

---

### ***Washi: The Art of Japanese Paper***

Nancy Broadbent Casserley, Robert and Lisa Sainsbury Fellow  
Publisher: Kew Publishing, March 2013

### ***Aesthetic Strategies of The Floating World: Mitate, Yatsushi, and Fūryū in Early Modern Japanese Popular Culture***

Alfred Haft, Research Associate, Sainsbury Institute  
Publisher: Brill Academic, Japanese Visual Culture Volume 9,  
November 2012

### ***Two-Timing Modernity: Homosocial Narrative in Modern Japanese Fiction***

J. Keith Vincent  
Associate Professor of Japanese Comparative Literature, Boston  
University; Robert and Lisa Sainsbury Fellow 2001-02  
Publisher: Harvard University Asia Center, December 2012

### ***Imaging Disaster: Tokyo and the Visual Culture of Japan's Great Earthquake of 1923***

Gennifer Weisenfeld  
Associate Professor of Art, Art History & Visual Studies, Duke  
University  
Robert and Lisa Sainsbury Fellow 2005-06  
Publisher: University of California Press, November 2012

### ***Making Tea, Making Japan: Cultural Nationalism in Practice***

Kristin Surak  
Assistant Professor of Comparative Sociology, University of  
Duisburg-Essen  
Robert and Lisa Sainsbury Fellow 2009-10  
Publisher: Stanford University Press, November 2012

---

## フェローおよび共同研究員

---

### **和紙：芸術としての日本の紙**

ナンシー・ブロードベント・キャサレー  
ロバート&リサ・セインズベリー・フェロー  
出版社：Kew Publishing 2013年3月

### **浮世の審美的方法論：日本近世の大衆文化における「見立て」、「簞し」および「風流」について**

アルフレッド・ハフト  
セインズベリー日本藝術研究所客員研究員  
出版社：Brill Academic 日本視覚文化シリーズ第9巻 2012年11月9日

### **Two-Timing Modernity: 近代日本文学におけるホモソーシャル・ナラティブ**

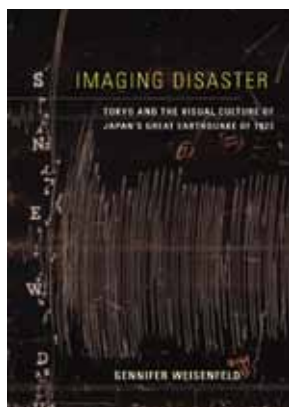
J・キース・ヴィンセント  
ボストン大学日本比較文学准教授  
2001 - 02 年度ロバート&リサ・セインズベリー・フェロー  
出版社：Harvard University Asia Center 2012年12月

### **Imaging Disaster:**

**1923年の関東大震災をめぐる東京と視覚文化**  
ジェニファー・ワイゼンフェルド  
デューク大学美術史・視覚研究科美術准教授  
2005 - 06 年度ロバート&リサ・セインズベリー・フェロー  
出版社：University of California Press 2012年11月

### **茶をたてる、日本をたてる：文化的ナショナリズムの実践**

クリスティン・スラク  
ドゥイスブルク＝エッセン大学比較社会学准教授  
2009 - 10 年度ロバート&リサ・セインズベリー・フェロー  
出版社：Stanford University Press、2012年11月



## MANAGEMENT BOARD MEMBERS AND PARTICIPATING OBSERVERS 2012-13

### Professor Edward Acton

Member and Chair

### Mr Michael Barrett OBE

Participating Observer

### Mr Alan Bookbinder

Member

### Dame Elizabeth Esteve-Coll DBE

Member

### Mr Graham Greene CBE

Participating Observer

### Professor Kawai Masatomo

Member

### Professor Kobayashi Tadashi

Participating Observer

### Sir Tim Lankester KCB

Participating Observer

### Ms Mizutori Mami

Executive Director

### Professor Nicole Coolidge Rousmaniere

Participating Observer

### Professor Yvonne Tasker

Participating Observer

### Sir David Warren KCMG

Member

### Mr Paul Warren

Member

### Professor Paul Webley

Member

## 執行理事会メンバーおよび参加オブザーバー (2012 - 13 年度)

エドワード・アクトン教授

理事長

マイケル・バレット氏 OBE

メンバー

アラン・ブックバインダー氏

メンバー

デーム・エリザベス・エステベ=コル DBE

メンバー

グラハム・グリーン氏 CBE

参加オブザーバー

河合正朝教授

メンバー

小林忠教授

参加オブザーバー

サー・ティム・ランカスター KCB

参加オブザーバー

水鳥真美

統括役所長

ニコル・クーリッジ・ルマニエール教授

参加オブザーバー

イヴォンヌ・タスカー教授

参加オブザーバー

サー・デビッド・ウォレン KCMG

メンバー

ポール・ウォレン氏

メンバー

ポール・ウエブリー教授

メンバー

## STAFF (AS OF JULY 2013)

### Mizutori Mami

Executive Director

### Professor Nicole Coolidge Rousmaniere

Research Director

### Dr Simon Kaner

Head of the Centre for Archaeology and Heritage

### Dr Ulrich Heinze

Sasakawa Lecturer in Contemporary Japanese Visual Media

### Sue Womack

Institute Administrator

### Hirano Akira

Librarian

### Morohashi Kazuko

Research, Planning and Public Relations Officer

### Denisa Clinciu

Networking and Finance Officer

### Nishioka Keiko

Development and Research Officer

### Catherine Hill

Office Coordinator

## 職員 (2013 年 7 月末現在)

水鳥真美

統括役所長

ニコル・クーリッジ・ルマニエール教授

研究担当所長

サイモン・ケイナー博士

考古・文化遺産学センター長

ウルリッヒ・ハインツェ博士

ササカワ研究員 日本現代視覚メディア

スー・ウォーマック

総務部長

平野明

司書

諸橋和子

研究・企画・広報担当

デニーサ・クリンチュウ

ネットワーク形成・財務担当

西岡恵子

啓発・助成担当

キャサリン・ヒル

オフィス・コーディネーター

## MANAGEMENT AND FINANCE

## 運営と財政

The funding of the Institute is governed by a Trust Deed that provides for the appointment of Trustees and a Management Board. The Trustees have the responsibility for investing the original Trust Fund and applying the income to support the costs of running of the Institute in accordance with the provisions of the Trust Deed. The Management Board acts as the governing body of the Institute, agreeing the nature of its activities and approving its budget and staffing. In addition to the income from the Trust Fund, the Institute has received financial support from the Gatsby Charitable Foundation.

The Institute raises funds from other sources to support workshops, publications, lectures and other projects. It also receives non-financial donations, especially library materials and other support in kind.

The Institute manages its activities within the grants and other income available to it and during its first decade was encouraged to deploy the funds available each year and not to build a financial reserve. Although the Institute's income from its endowment and from the Gatsby Charitable Foundation will continue to be used primarily for funding current activity, the decision by the Foundation to spend out its capital in the medium term and eventually to bring its annual grant funding to an end requires the Institute to develop plans to replace that core funding. In these circumstances, building a financial reserve to be used to pump-prime fundraising initiatives and to ease the transition is a necessary strategic objective.

研究所の財源は理事と執行理事会メンバーの指名について規定する信託規約によって管理されています。理事は信託基金の原資を運用し、その運用益を信託規約に基づいて研究所の運営に当てる責務を負っています。また執行理事会は、研究所の運営母体として、事業活動の内容、予算、人事に関する承認権を有しています。セインズベリーご夫妻のご寄付により作られた信託基金からの運用益の他に、研究所はギャッツビー財団からも財政支援を受けています。

研究所はそれ以外に外部支援団体にも助成を申請し、ワークショップや講演会の開催、出版事業の実施等を行っています。また図書館への図書寄贈などの非財政的支援も受けています。

設立当初から10年間は、信託基金からの運用益およびギャッツビー財団より得る財政支援を全て毎年度の事業に当て、内部留保金を積み立てないことが懇請されていました。一方、ギャッツビー財団が中長期的にはその資本を全て使い切るという目標を設定し、この結果いずれは当研究所への毎年の助成も打ち切られることになるに伴い、研究所としては、今後財政計画を見直ししていくことが必要となっています。かかる状況の中、研究所は節約に務めて内部留保を積み立てていくとともに、ギャッツビー財団以外からの助成、寄付を増やすよう努力しています。

## MANAGEMENT AND FINANCE

### Statement of Financial Activities for the Years Ended 31 July 2013

This summary of the Sainsbury Institute's finances is an extract from the financial statements approved by the Institute's Management Board after the end of each financial year.

		2011-12	2012-13
		£	£
<b>Income</b>	Sainsbury Institute Endowment income	247,414	269,060
	Annual grant from the Gatsby Charitable Foundation (including Sainsbury Fellowship funding)	490,000	500,000
	Grants for rent, service charges etc from Gatsby Charitable Foundation	74,972	74,972
	Other grants	187,479	404,387
	Other income	18,933	13,319
	Development donations and Friends' membership		9,124
	<b>Total income</b>	<b>1,018,798</b>	<b>1,270,862</b>
<b>Expenditure</b>	Research workshops, projects, publications, lectures etc.	144,637	237,131
	Research Fellowships	74,270	88,026
	Norwich premises including Lisa Sainsbury library: rent, rates etc.	80,971	83,308
	Staff costs	472,739	469,828
	Library and other operating expenditure	136,519	136,038
	<b>Total expenditure</b>	<b>909,136</b>	<b>1,014,331</b>
<b>Operating Surplus/(deficit)</b>		<b>109,662</b>	<b>256,531</b>
<b>Funds brought forward</b>		<b>325,437</b>	<b>435,099</b>
<b>TOTAL</b>		<b>435,099</b>	<b>691,630</b>
<b>Transfers to:</b> (see note 1)	Strategic Reserve Fund		250,000
	Development Fund		5,801
	Friends' Membership Fund		3,323
	Funds for other provisions (eg building maintenance)		25,000
	<b>Funds carried forward</b> (see note 2)	<b>435,099</b>	<b>407,506</b>

Note 1: The creation of a Strategic Reserve Fund and a Development Fund to receive donations are parts the Institute's response to the plans of the Gatsby Charitable Foundation to spend out its capital in the medium term and eventually to bring its annual grant funding to an end. A Friends' scheme was launched in 2012-13 and subscriptions are kept in a separate fund. The building maintenance sinking fund is a provision for long-term maintenance and/or building repairs and the Institute also sets aside a small fund for staff redundancy costs. At the beginning of 2013-14 the total amounts held in Funds were: Strategic Reserve £250,000; Development £5,801, Friends' Membership £3,323, Other provisions £25,000; Carmen Blacker Lecture Fund £31,170.

Note 2: Part of the balances carried forward at the end of each financial year covers expenditure commitments on projects which span more than one year.



## 運営と財政

### 2012－2013年度事業会計決算報告書(2012年8月1日－2013年7月31日)

本セインズベリー日本藝術研究所財務概要は、各会計年度終了後、当研究所執行理事会にて承認された財務諸表に基づくものである。

		2011-12 £	2012-13 £
<b>収入の部</b>			
	セインズベリー日本藝術研究所基金の運用益収入	247,414	269,060
	ギャッツビー財団からの事業に対する年間助成金	490,000	500,000
	ギャッツビー財団からの研究所建物借料、管理維持費等に対する助成金	74,972	74,972
	その他の外部団体からの助成金	187,479	404,387
	その他の収入	18,933	13,319
	個人からの寄付金、及び「友の会」会費		9,124
	<b>収入合計</b>	<b>1,018,798</b>	<b>1,270,862</b>
<b>支出の部</b>			
	学術研究プロジェクト、ワークショップ、出版、講演その他	144,637	237,131
	フェローシップ	74,270	88,026
	研究所施設の借料、統一事業税等	80,971	83,308
	人件費	472,739	469,828
	図書館を含む研究所全般の維持・管理費	136,519	136,038
	<b>支出合計</b>	<b>909,136</b>	<b>1,014,331</b>
<b>運営収支差額</b>		<b>109,662</b>	<b>256,531</b>
<b>前期よりの繰越金</b>		<b>325,437</b>	<b>435,099</b>
<b>合計</b>		<b>435,099</b>	<b>691,630</b>
<b>下記勘定に振替 (注1参照)</b>			
	戦略的留保金		250,000
	支援開拓積立金		5,801
	友の会費積立金		3,323
	その他引当金(建物維持費等)		25,000
	<b>次期への繰越金(注2参照)</b>	<b>435,099</b>	<b>407,506</b>

注1: ギャッツビー財団が中期的に資本を全て使い切り、最終的には年間の助成金を打ち切る計画を明らかにしたのを受けて、戦略的留保金ならびに、寄付金の受け皿として支援開拓積立金の新設された。友の会は2012-13年度に開始し、その会費は別途積立金として管理されている。その他引当金には、建物の長期的な維持・修理のための建物維持減債引当金、及び少額の解雇手当積立金が含まれる。2013-14年度当初留保金総額は次の通り: 戦略的留保金 £250,000; 支援開拓積立 £5,801; 友の会費積立金 £3,323; その他引当金 £25,000; カーメン・ブラッカー・レクチャー資金 £31,170

注2: 各会計年度終了時に次年度に繰り越される資金の一部は、多年度プロジェクトにかかる予算である。



Hare and Moon. Dish. (1690-1730), porcelain with underglazed cobalt blue design, D. 14.48cm.  
©The Trustees of the British Museum. Franks. 1292+

 **SAINSBURY INSTITUTE**  
for the Study of Japanese Arts and Cultures  
セインズベリー日本藝術研究所

[www.sainsbury-institute.org](http://www.sainsbury-institute.org)  
[sisjac@sainsbury-institute.org](mailto:sisjac@sainsbury-institute.org)